II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1788 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2016. július 14.)

a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a járművek EU-típusjóváhagyására alkalmazandó követelmények jegyzéke tekintetében történő módosításáról, valamint az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek, az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek, az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek, továbbá az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek a járműszerkezeti és általános követelmények, a környezeti teljesítményre és meghajtóegység-teljesítményre vonatkozó követelmények, a fékezési követelmények, illetve a funkcionális járműbiztonsági követelmények tekintetében történő módosításáról és helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről szóló, 2013. február 5-i 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 17. cikke (5) bekezdésére, 18. cikke (4) bekezdésére, 19. cikke (6) bekezdésére, 20. cikke (8) bekezdésére, 27. cikke (6) bekezdésére, 28. cikke (6) bekezdésére, 49. cikke (3) bekezdésére, 53. cikke (12) bekezdésére, 60. cikke (1) bekezdésére, 61. cikkére és 70. cikkére,

mivel:

(1) A 167/2013/EU rendelet 27. cikkének (3) bekezdése a kijelölt műszaki szolgálatok által elvégzett fizikai vizsgálatok alternatívájaként virtuális vizsgálati módszerek alkalmazását is megengedi, és mivel ez utóbbiak nagy könnyebbséget jelentenek a gyártóknak és különösen könnyen alkalmazhatók a méretek ellenőrzésére, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet [2] III. mellékletében felsorolt azon követelményeket, amelyek teljesülését virtuális vizsgálati módszerekkel el lehet dönteni, további követelményekkel kell kiegészíteni.

(2) A nagyobb pontosság érdekében az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XIII. mellékletében a vezetőre ható zajt mérő berendezésre vonatkozóan meghatározott műszaki követelményeket hozzá kell igazítani a műszaki fejlődéshez.

(3) A következetesség érdekében az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XIV. mellékletében további feltételeket kell megállapítani az ülések EU-alkatrész-típusjóváhagyásához.

(4) Az egyértelműség és a pontosság érdekében további követelményeket kell meghatározni az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XXII. mellékletének megfelelően a kezelői kézikönyvben foglalt információkra vonatkozóan, különösen a hárompontos függesztés oldalsó és függőleges – közúti haladás céljára szolgáló – rögzítését, a 3. típusú teljesítményleadó tengely védőburkolatának csökkentett méretére vonatkozó utasításokat és különleges figyelmeztetéseket, valamint a zsírzás gyakoriságát illetően.

(5) Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet kezelőszervekről szóló XXIII. mellékletében említett, jobb lábbal működtethető hidrosztatikus berendezéssel felszerelt T. vagy C. kategóriájú járműveket és a 15 km/h-nál kisebb legnagyobb tervezett sebességű C. kategóriájú járműveket műszaki kialakításuk miatt fel kell menteni az alól a követelmény alól, hogy ugyanolyan funkciójú és elrendezésű tengelykapcsoló-, fék- és gázpedállal rendelkezzenek, mint a gépjárművek.

[1] HL L 60., 2013.3.2., 1. o.

[2] A Bizottság 2014. szeptember 19-i 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásához szükséges járműszerkezeti és általános követelmények tekintetében történő kiegészítéséről és módosításáról (HL L 364., 2014.12.18., 1. o.).

(6) Az egyértelműség érdekében az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XXIII. mellékletében a motor biztonságos beindítására vonatkozóan megállapított követelményeket pontosítani kell, és azokat az egyes járműkonstrukciók jellemzőihez hozzá kell igazítani.

(7) Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelettel való összhang biztosítása érdekében az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek ([1]) a járművezetőt tájékoztató rendszerekre vonatkozó követelményekről szóló X. mellékletében a virtuális terminálok kezelőszerveire vonatkozóan megállapított követelményeket az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletnek a kezelőszervekre vonatkozó követelményekről szóló XXIII. mellékletébe kell áthelyezni.

(8) A következetesség és az egyszerűsítés érdekében az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletnek a más mechanikai veszélyek elleni védelemre vonatkozó követelményekről szóló XXIV. mellékletében a hajlékony hidraulikus tömlők jelölésére vonatkozó követelményeket összhangba kell hozni a tömlőgyártók által jelenleg követett ISO 17165-1:2007 szabvánnyal.

(9) A következetesség érdekében az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletnek a veszélyes anyagokkal szembeni védelemről szóló XXIX. mellékletének hatályát ki kell terjeszteni az összes vezetőfülkés traktorra, ideértve az 1. szintű vezetőfülkével felszerelt traktorokat is, még akkor is, ha azok semmilyen védelmet nem nyújtanak.

(10) Annak érdekében, hogy a „vezetőfülke" kifejezés értelmezése azonos módon történjen, az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendeletbe fel kell venni e fogalom meghatározását is. A fogalommeghatározásnak a nemzetközileg elismert EN 15695-1:2009 szabványon kell alapulnia.

(11) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet III. mellékletében a traktorok legnagyobb elméleti sebességének kiszámítására megadott módszernek tükröznie kell a motorvezérléssel kapcsolatos műszaki fejlődés legfrissebb eredményeit.

(12) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendeletnek a látómezőre és ablaktörlőkre vonatkozó követelményekről szóló VII. mellékletében említett ISO-szabványok teljesítési feltételei kimondottan olyan feltételeket nem foglalnak magukban, amelyek a közvetlen és közvetett látásra vonatkoznak. Annak érdekében, hogy az ISO-követelmények betartása egységes módon történjen, a közvetlen és közvetett látásra vonatkozó feltételeket a szóban forgó mellékletnek kifejezetten tartalmaznia kell.

(13) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XII. mellékletében említett világítóberendezéseknek a gyors traktorok esetében bizonyos szigorúbb követelményeknek kell megfelelniük a traktorok fokozott biztonsága érdekében.

(14) A járművezetőt tapintással érzékelhető információval ellátó kezelőszervek kiálló élekkel rendelkeznek. Egyfelől a jármű utasainak védelme, másfelől a tapintással érzékelhető információk lehetőségének megtartása érdekében az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XIII. mellékletét e berendezésekre vonatkozó különleges követelményekkel kell kiegészíteni.

(15) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XIV. mellékletében különleges követelményeket kell bevezetni a mezőgazdasági és erdészeti traktorok külsejére és kiegészítő elemeire vonatkozóan, tekintettel azok bizonyos külső kialakításainak különleges rendeltetésére.

(16) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XVII. mellékletében a vezetőfülke fűtésére és hűtésére vonatkozóan meghatározott követelményeknek összhangban kell lenniük az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XXIX. mellékletében foglalt követelményekkel.

(17) Javítani kell a rendszámtábláknak az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XIX. mellékletében említett láthatóságát.

(18) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XXV. mellékletében a tüzelőanyag-tartályokra vonatkozóan meghatározott bizonyos követelményeket össze kell hangolni a műszaki fejlődés azon legfrissebb eredményeivel, amelyeket az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának 34. előírása tartalmaz.

(19) A T2 kategóriájú traktorok különleges méretei miatt ki kell igazítani a rakfelületeknek az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XXVIII. mellékletében megadott hosszát.

(20) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XXIX. mellékletében az elvontató berendezésekre vonatkozóan meghatározott követelményeket hozzá kell igazítani a műszaki fejlődés legújabb eredményeihez.

([1]) A Bizottság 2014. december 8-i (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó funkcionális járműbiztonsági követelményekre való tekintettel történő kiegészítéséről (HL L 42., 2015.2.17., 1. o.).

(21) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XXXIII. mellékletében a hernyótalpakkal kapcsolatban további fogalommeghatározásokra van szükség. A meglévő fogalommeghatározások egy részét is aktualizálni kell a műszaki fejlődés legújabb eredményeinek figyelembevételével.

(22) Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet XXXIV. mellékletében a mechanikus kapcsolószerkezetekkel kapcsolatban további fogalmakat és követelményeket kell meghatározni a vontatójárműveken (traktor) és a vontatmányon (pótkocsi, cserélhető vontatott berendezések) végzett vizsgálatok következetessége érdekében. A mechanikus kapcsolószerkezetekkel kapcsolatos fogalmak és követelmények számát ki kell igazítani annak érdekében, hogy ugyanazon fogalmakat ne használják különböző összefüggésben.

(23) Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet [1] I. mellékletében a mezőgazdasági és erdészeti járművek fékezésével kapcsolatban meghatározott bizonyos fogalmakat és követelményeket összhangba kell hozni a fékberendezések szerkezetével és beszerelésével kapcsolatos műszaki fejlődés legújabb eredményeivel.

(24) Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet II. mellékletében meghatározott fékezési vizsgálatokat össze kell hangolni a fékezési viselkedéssel és a fékteljesítménnyel kapcsolatos műszaki fejlődés legfrissebb eredményeivel és a 13. ENSZ EGB-előírás idevágó követelményeivel.

(25) Az alternatív fékezési vizsgálatokkal kapcsolatban további fogalommeghatározásokra van szükség, továbbá az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet VII. mellékletében az alternatív fékezési vizsgálatokkal kapcsolatos bizonyos fogalmakat és követelményeket pontosítani kell a 13. ENSZ EGB-előírás követelményeivel való teljes összhang érdekében.

(26) Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet IX. mellékletében a hidrosztatikus hajtású mezőgazdasági és erdészeti járművek fékezésével kapcsolatban meghatározott bizonyos fogalmakat és követelményeket összhangba kell hozni az ilyen járművekbe épített fékberendezések teljesítményével kapcsolatos műszaki fejlődés legújabb eredményeivel.

(27) Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet XII. mellékletében bizonyos járművek elektronikusan vezérelt fékrendszereire vonatkozóan meghatározott követelményeket ki kell igazítani a meghibásodások lehető legnagyobb fokú elkerülése és a fékteljesítmény fokozása érdekében.

(28) Az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletben [2] a motorokból származó szennyezőanyag-kibocsátásokkal kapcsolatos fogalommeghatározásokat össze kell hangolni a nem közúti mozgó gépekkel kapcsolatban használt megfelelő fogalommeghatározásokkal. Emellett az említett rendeletben a nem közúti mozgó gépekre vonatkozóan meghatározott követelményeket is teljes mértékben össze kell hangolni a 97/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben [3] és a 96. ENSZ EGB-előírásban meghatározott követelményekkel.

(29) Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet, az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelet, az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet, valamint az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet jobb olvashatósága és érthetősége érdekében néhány szerkesztési hibát, ellentmondást és téves hivatkozást ki kell javítani.

(30) A 167/2013/EU rendeletnek a járművek EU-típusjóváhagyására alkalmazandó követelményeket meghatározó I. mellékletének lehetővé kell tennie, hogy szükség esetén további jármű-kategóriák vonatkozásában is meg lehessen állapítani a funkcionális biztonságra vonatkozó követelményeket.

(31) A 167/2013/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(32) Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendeletet, az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendeletet, az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendeletet, valamint az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani és helyesbíteni kell.

---

[1] A Bizottság 2014. október 15-i (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó fékezési követelmények tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 17., 2015.1.23., 1. o.).

[2] A Bizottság 2014. október 1-jei (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek környezeti teljesítményére és meghajtóegység-teljesítményére vonatkozó követelmények tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 16., 2015.1.23., 1. o.).

[3] Az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 16-i 97/68/EK irányelve a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 59., 1998.2.27., 1. o.).

(33) Mivel a 167/2013/EU rendelet, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet, az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelet, az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet, valamint az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet már mind hatályos, és az ezekre irányuló módosítások számos helyesbítést is magukban foglalnak, e rendeletnek a lehető leghamarabb hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről szóló 167/2013/EU rendelet módosítása

A 167/2013/EU rendelet I. melléklete e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet módosítása

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet e rendelet II. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

Az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelet módosítása

Az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az első mondat és a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„E rendelet alkalmazásában az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (*) XXXIII. mellékletében található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat is alkalmazni kell:

(*) A Bizottság 2014. december 8-i (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó funkcionális járműbiztonsági követelményekre való tekintettel történő kiegészítéséről (HL L 42., 2015.2.17., 1. o.).”

b) a 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2. »kipufogógáz-utókezelő rendszer«: a kipufogógázok átvezetése olyan készüléken vagy rendszeren, amely arra szolgál, hogy a légkörbe bocsátás előtt kémiailag vagy fizikailag módosítsa a gázokat; idetartoznak a katalizátorok, részecskeszűrők vagy a motor gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának csökkentésére vagy kezelésére szolgáló egyéb alkatrészek, rendszerek vagy önálló műszaki egységek;”

c) a 4. és 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4. »kibocsátáscsökkentő berendezés«: a kipufogógáz-utókezelő rendszer részét képező alrendszer vagy önálló műszaki egység;

5. »kibocsátáscsökkentő csereberendezés«: olyan alrendszer vagy önálló műszaki egység, amelynek funkciója a kipufogógáz-utókezelő rendszer részbeni vagy teljes helyettesítése a 167/2013/EU rendelettel és e rendelettel összhangban típusjóváhagyásban részesített járművön;”

d) a 12. pont helyébe a következő szöveg lép:

„12. »a motor hasznos teljesítménye«: próbapadon az 1. módosítássorozattal módosított 120. sz. ENSZ EGB-előírás (*) 4. mellékletének 1. táblázatában szereplő segédberendezésekkel a forgattyústengely vagy az azzal egyenértékű alkatrész végén megfelelő fordulatszámon, légköri referenciaviszonyok mellett mért teljesítmény.

(*) HL L 166., 2015.6.30., 170. o.”

2. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A típusjóváhagyást végző hatóságok a szennyezőanyag-kibocsátás és a külső zajszint tekintetében történő típus-jóváhagyási követelményeket különböző járműváltozatokra, -kivitelekre, valamint motortípusokra és -családokra is kiterjeszthetik, feltéve, hogy a járműváltozat, -kivitel, illetve a meghajtóegység és a kibocsátáscsökkentő rendszer azonos teljesítményparaméterekkel rendelkezik, vagy a 167/2013/EU rendelet 19. cikkének (3) és (4) bekezdésében meghatározott szinteken belül marad."

b) a (3) bekezdésben az a) és b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a motortípusnak vagy -családnak a 97/68/EK irányelv II. mellékletében és e rendelet I. mellékletének 9.1. pontjában meghatározott paraméterei;

b) a motornak a 97/68/EK irányelv I. mellékletének 6.10. pontjában és e rendelet I. mellékletének 9.1.10 pontjában, valamint II. mellékletének 3.3. pontjában ismertetett kipufogógáz-utókezelő rendszere;"

c) c) a (4) bekezdésben a d), az e) és az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a referencia-tüzelőanyagok vonatkozásában az 1. módosítássorozattal módosított 120. sz. ENSZ EGB-előírás 7. mellékletében vagy a 97/68/EK irányelv V. mellékletében meghatározott követelmények;

b) a kibocsátáscsökkentő berendezések és a kibocsátáscsökkentő csereberendezések vonatkozásában a 97/68/EK irányelv III. mellékletének 5. függelékében meghatározott követelmények;

c) a vizsgálóberendezések tekintetében a 97/68/EK irányelv III. mellékletében meghatározott követelmények."

3. A 7. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az első bekezdésben említett követelményeken kívül az alternatív típusjóváhagyás e rendelet szerinti jóváhagyással egyenértékűként történő elismeréséhez a gyártó megkülönböztetés nélkül hozzáférést biztosít a javítási és karbantartási információkhoz a 167/2013/EU rendelet XV. fejezetében és az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (*) 8. cikkében előírtaknak megfelelően.

(*) A Bizottság 2014. szeptember 19-i 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásához szükséges járműszerkezeti és általános követelmények tekintetében történő kiegészítéséről és módosításáról (HL L 364., 2014.12.18., 1. o.)."

4. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*9. cikk*

A külső zajszint mérése

(1) A műszaki szolgálatok a gumiabroncsokkal felszerelt T kategóriájú és a hernyótalpas C kategóriájú mezőgazdasági és erdészeti járművek elhaladási külső zajszintjét típusjóváhagyás céljából a III. melléklet 1.3.1. pontjában meghatározott vizsgálati feltételeknek és módszereknek megfelelően mérik.

(2) A III. melléklet 1.3.2. pontjában meghatározott vizsgálati feltételeket és módszereket a hernyótalpas T és C kategóriájú, álló mezőgazdasági és erdészeti járműveken is el kell végezni, és az eredményeket a műszaki szolgálatok a III. melléklet 1.3.2.4. pontjának rendelkezései szerint feljegyzik.

(3) A műszaki szolgálatok a lánctalpas C kategóriájú mezőgazdasági és erdészeti járművek külső zajszintjét típusjóváhagyás céljából a III. melléklet 1.3.2. pontjában meghatározott álló helyzeti vizsgálati feltételeknek és módszereknek megfelelően mérik.

(4) A III. melléklet 1.3.3. pontjában meghatározott vizsgálati feltételeket és módszereket a lánctalpas C kategóriájú mezőgazdasági és erdészeti járműveken is el kell végezni, és a műszaki szolgálatok ezek eredményeit is feljegyzik."

5. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*10. cikk*

A meghajtóegység teljesítményére vonatkozó követelmények

A mezőgazdasági és erdészeti járművek meghajtóegység-teljesítményének értékeléséhez az 1. módosítássorozattal módosított 120. sz. ENSZ EGB-előírás szerint le kell mérni a hasznos teljesítményt, a hasznos motornyomatékot és a fajlagos tüzelőanyag-fogyasztást."

6. A 11. cikk (4) bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A típusjóváhagyás céljaira a 97/68/EK irányelv 9. cikkének (3c), (3d) és (4a) bekezdésében megadott határidők a 167/2013/EU rendelet 4. cikkének (3), (6) és (9) bekezdésében meghatározott T2, T4.1 és C2 kategóriájú, L–R kategóriájú motorokkal felszerelt mezőgazdasági és erdészeti járművekre vonatkozóan három évvel meghosszabbodnak."

7. 7. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*12. cikk*

EU-típusjóváhagyási eljárások

A 11. cikk sérelme nélkül a nemzeti hatóságok nem utasíthatják el a járművek kibocsátásával kapcsolatos indokkal az új típusú jármű vagy motor gyártó által kérelmezett uniós típusjóváhagyásának vagy nemzeti típusjóváhagyásának megadását, és nem tilthatják meg az új típusú járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését, illetve az új motorok értékesítését vagy használatát sem, amennyiben az érintett járművek vagy motorok megfelelnek a 167/2013/EU rendeletnek és az (EU) 2015/504 bizottsági végrehajtási rendeletnek (*).

(*) A Bizottság 2015. március 11-i (EU) 2015/504 végrehajtási rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására és piacfelügyeletére vonatkozó közigazgatási követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 85., 2015.3.28., 1. o.)."

8. A 14. cikkben az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A szennyezőanyag-kibocsátással foglalkozó 4. cikk (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok a gyártó kérésére korlátozott számban engedélyezik, hogy a 97/68/EK irányelv 9. cikke követelményeinek megfelelő motorral felszerelt járműveket az e rendelet V. mellékletében foglalt rendelkezéseknek megfelelően a rugalmas végrehajtási rendszer keretében hozzák forgalomba, azzal a feltétellel, hogy a jármű rendelkezik jóváhagyó hatóság által megadott forgalombahelyezési engedéllyel."

9. Az I–IV. melléklet e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul.

4. cikk

Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet módosítása

Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az első mondat és a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„E rendelet alkalmazásában az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (*) 2. cikkében, valamint XII. és XXXIII. mellékletében található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat is alkalmazni kell:

(*) A Bizottság 2014. december 8-i (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó funkcionális járműbiztonsági követelményekre való tekintettel történő kiegészítéséről (HL L 42., 2015.2.17., 1. o.)."

b) az 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5. »erőátviteli rendszer«: a kezelőszerv és a fék között elhelyezkedő alkatrészek együttese – kivéve a traktorok és vontatott járművek közötti vezérlővezetékeket, tápvezetékeket és kiegészítő vezetékeket –, amelyek ezeket mechanikus, hidraulikus, pneumatikus vagy elektromos összeköttetés, illetve ezek kombinációja útján összekapcsolják egymással; amennyiben a fékerő a járművezetőtől független energiaforrásból származik, vagy a fékezésre ilyen energiaforrás rásegít, a berendezésben lévő tartalék energiát ugyancsak az erőátviteli rendszer részének kell tekinteni;"

c) a 17. pontot el kell hagyni;

d) a szöveg a következő 37. és 38. ponttal egészül ki:

„37. »energiaforrás«: olyan berendezés, amely a fékek működtetéséhez szükséges energiát vagy közvetlenül, vagy energiatároló berendezés révén közvetve rendelkezésre bocsátja;

38. »energiatároló berendezés«: olyan berendezés, amely az energiaforrás által a fékek működtetésének vagy kioldásának céljára rendelkezésre bocsátott energiát tárolja."

2. az I–V., a VII., a VIII., a IX., a XI., a XII. és a XIII. melléklet e rendelet IV. mellékletének megfelelően módosul.

5. cikk

Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet módosítása

Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5. »alapfelszerelésű gumiabroncsok«: a gyártó által a szóban forgó járműhöz adott és az (EU) 2015/504 bizottsági végrehajtási rendelet (*) 2. cikkében megadott minta szerinti adatközlő lapon meghatározott gumiabroncstípus vagy -típusok;

(*) A Bizottság 2015. március 11-i (EU) 2015/504 végrehajtási rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására és piacfelügyeletére vonatkozó közigazgatási követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 85., 2015.3.28., 1. o.)."

b) a 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6. »alapfelszerelésű hernyótalpak«: a gyártó által a szóban forgó járműhöz adott és az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet* 2. cikkében megadott minta szerinti adatközlő lapon meghatározott hernyótalptípus vagy -típusok;"

c) a 12. pont helyébe a következő szöveg lép:

„12. »terhelt jármű«: a műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömegig terhelt jármű;"

d) a cikk a következő 13. ponttal egészül ki:

„13. »vezetőfülke«: a jármű kezelőjét körbevevő tér burkolata, amely fizikai akadályt képez annak érdekében, hogy gátolja a külső levegő kezelőtérbe való szabad bejutását."

2. az 5. cikkben az (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A mérési módszerekről és a vizsgálati eredményekről jelentést kell tenni a jóváhagyó hatóságnak, olyan vizsgálati jegyzőkönyvben, amilyen formátumút az (EU) 2015/504 rendelet 9. cikke előír."

3. az I., a III., az V., a VII., a X., a XII–XV., a XVII., a XIX., a XX., a XXII., a XXV–XXXI., a XXXIII. és a XXXIV. melléklet e rendelet V. mellékletének megfelelően módosul.

6. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. július 14.-én.

a Bizottság részéről
elnök
Jean-Claude JUNCKER

I. MELLÉKLET

A 167/2013/EU rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 6. sorban „A jogszabály száma” oszlop megfelelő cellája a következő rövidítéssel egészül ki: „RVFSR”.
2. A 9. sorban a T3a jármű-kategóriának megfelelő bejegyzés helyére „X” kerül.
3. A 17. sorban a T3b jármű-kategóriának megfelelő bejegyzés helyére „X” kerül.
4. A 23. sorban a T3a és T3b jármű-kategóriáknak megfelelő bejegyzések helyére „X” kerül.
5. A 30. sorban a Ca és Cb jármű-kategóriáknak megfelelő bejegyzések helyére „X” kerül.
6. A 34. sorban a T3b jármű-kategóriának megfelelő cella a következő rövidítéssel egészül ki: „X”.

II. MELLÉKLET

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet III., V., VIII., IX., X., XIII–XVIII., XXI–XXIV., XXVI. és XXIX. melléklete a következőképpen módosul:

1. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 5.2. pontban az 1. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„*1. táblázat*

Azon követelmények felsorolása, amelyek teljesülését virtuális vizsgálati módszerekkel el lehet dönteni

A felhatalmazáson alapuló jogi aktus száma	Melléklet száma	Követelmények	Korlátozások/megjegyzések
1322/2014/EU rendelet	IX	Oldalirányba felboruló keskeny nyomtávú, a vezetőülés előtt védőkerettel felszerelt traktorok folyamatos vagy megszakított borulási viselkedése	B4. szakasz
1322/2014/EU rendelet	XV	A kezelőtérre és a vezetőülés megközelíthetőségére vonatkozó követelmények	Csak a méretekre és az elhelyezésre vonatkozó követelmények
(EU) 2015/208 rendelet	VII	Látómezőre és ablaktörlőkre vonatkozó követelmények	Csak a méretekre, az elhelyezésre és a láthatóságra vonatkozó követelmények
(EU) 2015/208 rendelet	IX	Visszapillantó tükrökre vonatkozó követelmények	Csak a méretekre, az elhelyezésre és a láthatóságra vonatkozó követelmények
(EU) 2015/208 rendelet	XII	Világítóberendezések beépítésére vonatkozó követelmények	Csak az 5. és a 6. pontban a méretekre, az elhelyezésre és a láthatóságra vonatkozóan meghatározott követelmények (a színtani és fénytani követelmények kivételével)
(EU) 2015/208 rendelet	XIII	Utasvédelemre vonatkozó követelmények, ideértve a jármű belső kialakítását, a fejtámlákat, a biztonsági öveket és a járműajtókat	2. rész Csak a méretekre, köztük a körvonal részleteire és az elhelyezésre vonatkozó követelmények
(EU) 2015/208 rendelet	XIV	A jármű külsejére és kiegészítő elemeire vonatkozó követelmények	Csak a méretekre, köztük a körvonal részleteire és az elhelyezésre vonatkozó követelmények”

b) a 6.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.2.2. A matematikai modell érvényesítési folyamata

A matematikai modellt a tényleges vizsgálati feltételekkel összehasonlítva kell érvényesíteni. A matematikai modell használatával kapott eredmények és a fizikai vizsgálatok eredményeinek összehasonlítása céljából fizikai vizsgálatot kell végezni. A vizsgálati eredmények összehasonlíthatóságát igazolni kell. A gyártóknak korrelációs jegyzőkönyvet kell benyújtaniuk a műszaki szolgálathoz, amely megadja a matematikai modellel kapcsolatos információkat, valamint a modell révén, illetve a 6.1. pontban megadott séma szerint végzett fizikai vizsgálatokkal kapott eredmények közötti korrelációt. A gyártónak vagy a műszaki szolgálatnak a matematikai modell megfelelőségét igazoló érvényesítési jegyzőkönyvet kell készítenie, amelyet benyújtanak a jóváhagyó hatóságnak. A matematikai modell és a szoftver minden olyan módosítására, amely valószínűleg érvényteleníti az érvényesítési jegyzőkönyvet, fel kell hívni a jóváhagyó hatóság figyelmét, amely előírhatja, hogy új érvényesítési eljárást folytassanak. Az érvényesítési eljárás folyamatábráját a 7. pont 1. ábrája mutatja be.”

c) a szöveg a következő 6.2.7. és 6.2.8. ponttal egészül ki:

„6.2.7. Jóváhagyási eljárás virtuális vizsgálatok alapján

Az 5.2. pont 1. táblázatában meghatározott követelményeknek való megfelelést csak akkor lehet virtuális vizsgálati eljárásokkal igazolni, ha a vizsgálatokat a 6.2.2. pontban meghatározott követelmények szerint érvényesített matematikai modellnek megfelelően végzik el. A modell alkalmazhatóságával és korlátaival kapcsolatban egyeztetni kell a műszaki szolgálatokkal, majd a jóváhagyó hatóság jóváhagyását is be kell szerezni.

6.2.8. A virtuális vizsgálatokról készült vizsgálati jegyzőkönyv

A virtuális vizsgálatok eredményeiről a műszaki szolgálatnak vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálati jegyzőkönyvnek összhangban kell lennie mind a korrelációs, mind az érvényesítési jegyzőkönyvvel, és legalább a következő elemeket tartalmaznia kell: virtuális prototípus készítése, valamint a műszaki követelményekkel kapcsolatos szimulációs inputok és szimulációs eredmények."

2. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) a szöveg a következő 4.4. ponttal egészül ki:

„4.4. A 4.1.2. pontot 2021. július 1-jétől kell alkalmazni.

Az R és S kategóriájú járművek gyártói, akik nem alkalmaznak sem diagnosztikai eszközöket, sem a fedélzeti elektronikus vezérlőegységgel/vezérlőegységekkel folytatott fizikai vagy vezeték nélküli kommunikációt járműveik diagnosztizálására vagy átprogramozására, felmentést kapnak a 4.1.2. pontban meghatározott követelmények alól."

b) a 6.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.2. A 6.1. pont hatálya alá tartozó járműveket, rendszereket, alkatrészeket és önálló műszaki egységeket fel kell sorolni a gyártó javítási és karbantartási információkat tartalmazó weboldalán."

c) az 1. függelékben a 2.5. és 2.5.1–2.5.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.5. Vezérlőegységek átprogramozása és diagnosztizálása esetén – például a javítást követő újrakalibrálás céljából, vagy ha szoftvert kell telepíteni a cserealkatrészként felhasznált elektronikus vezérlőegységre, vagy a cserealkatrészek újrakódolásához vagy újraindításához – lehetővé kell tenni védettség alatt nem álló hardver használatát.

2.5.1. Az átprogramozást és a diagnosztizálást (PC-VCI kommunikációs interfész) 2021. július 1-jétől az ISO 22900-2, a SAE J2534 vagy a TMC RP1210 szabványnak megfelelően kell végezni.

Az első bekezdés az alábbi gyártókra azonban csak 2023. július 1-jétől alkalmazandó:

a) az R és S kategóriájú járművek gyártói;

b) a T és C kategóriájú járművek gyártói, akiknek gyártási volumene az e melléklet 6.1. pontjában meghatározott határérték alatt marad;

c) a rendszerek, alkatrészek vagy önálló műszaki egységek gyártói, akiknek gyártási volumene az e melléklet 6.1. pontjában meghatározott határérték alatt marad.

2.5.2. Ethernet, soros kábel vagy LAN interfész és más adathordozók, például kompaktlemez (CD), digitális sokoldalú lemez (DVD) vagy félvezető adattároló eszközök szintén felhasználhatók, de csak akkor, ha nincs szükség jogvédett kommunikációs szoftverek (például illesztőprogramok vagy bővítőmodulok) és hardverek használatára. A gyártóspecifikus alkalmazás és az ISO 22900-2, az SAE J2534, vagy a TMC RP1210 szabványnak megfelelő jármű-kommunikációs interfészek (VCI) kompatibilitásának igazolására a gyártó vagy felkínálja az egyedi fejlesztésű VCI-k hitelesítését, vagy rendelkezésre bocsátja a szükséges információkat és bérbe adja a különleges hardvert, amellyel a VCI gyártója saját maga el tudja végezni a hitelesítést. A hitelesítésért vagy az információkért és a hardverért fizetendő díjakra a 167/2013/EU rendelet 55. cikkében megállapított feltételek alkalmazandók.

2.5.3. A járműgyártók szoftvereinek együttes meglétét 2021. július 1-jétől biztosítani kell.

Az első bekezdés az alábbi gyártókra azonban csak 2023. július 1-jétől alkalmazandó:

a) az R és S kategóriájú járművek gyártói;

b) a T és C kategóriájú járművek gyártói, akiknek gyártási volumene az e melléklet 6.1. pontjában meghatározott határérték alatt marad;

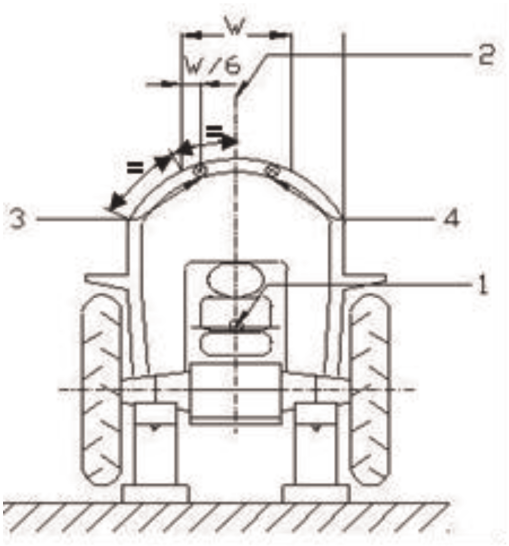
c) a rendszerek, alkatrészek vagy önálló műszaki egységek gyártói, akiknek gyártási volumene az e melléklet 6.1. pontjában meghatározott határérték alatt marad.

2.5.4. A jármű és a diagnosztikai eszközök közötti kommunikáció biztosítása érdekében a VCI és a jármű közötti fizikai diagnosztikai csatlakozókra az alábbi szabványok alkalmazandók: SAE J1939-13, ISO 11783-2, ISO 15031-3 és ISO 13400-4."

3. A VIII. mellékletben a 4.3.b. ábra helyébe a következő ábra lép:

„4.3.b ábra

Borulás hatásai ellen védő kétoszlopos szerkezet



JELMAGYARÁZAT

1 – Az ülés ellenőrzési pontja

2 – Az ülés ellenőrzési pontja, hosszanti középsík

3 – A második hosszirányú terhelés pontja, elülső vagy hátulsó

4 – A hosszirányú terhelés pontja, hátulsó vagy elülső".

4. A IX. melléklet B1. szakaszának 3.1.4.3.3. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.4.3.3. Az oldalirányba felboruló, keskeny nyomtávú, elöl borulás hatásai ellen védő szerkezettel felszerelt traktorok folyamatos vagy megszakított borulási viselkedésének megállapítására szolgáló számítógépes program (BASIC) leírása a B4. szakaszban található, a 6.1–6.11. példákkal együtt."

5. A X. melléklet B2. szakaszában a 4.2.1.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.2.1.6. További ütésvizsgálatok

Amennyiben az ütésvizsgálat során keletkező törések és repedések nem tekinthetők elhanyagolhatónak, akkor közvetlenül az ezeket okozó ütésvizsgálat után egy második, hasonló ütésvizsgálatot kell végezni

$$H' = (H \times 10^{-1})\ (12 + 4a)\ (1 + 2a)^{-1}$$

esési magassággal, ahol „a" a maradandó alakváltozás (Dp) rugalmas alakváltozáshoz (De) viszonyított aránya:

$$a = Dp/De$$

az ütési pontban mérve. A második ütésvizsgálat miatt bekövetkező további maradó alakváltozás nem lehet nagyobb az első ütésvizsgálat miatt bekövetkező maradó alakváltozás 30 %-ánál.

A további vizsgálatok végrehajtásához valamennyi ütésvizsgálat során meg kell mérni a rugalmas alakváltozást.”

6. A XIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3. Mérőberendezés

Olyan precíziós hangnyomásszintmérőt kell használni, amely megfelel a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság IEC 61672-1:2013 „Elektroakusztika. Hangnyomásszintmérők. 1. rész: Előírások” szabványában megállapított követelményeknek. A mérést frekvenciasúlyozó hálózattal kell elvégezni, az A. görbének megfelelően, és lassú válaszra kell beállítani az IEC kiadványában leírtak szerint.”

b) a szöveg a következő 1.3.1., 1.3.2. és 1.3.3. ponttal egészül ki:

„1.3.1. A berendezést rendszeresen kalibrálni kell, lehetőség szerint minden méréssorozat előtt.

1.3.2. A vizsgálati jegyzőkönyvben megfelelő műszaki leírást kell adni a mérőberendezésről.

1.3.3. Változó értékek esetében a legnagyobb értékek átlagát kell leolvasni”;

c) a 2.2.1. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A mikrofon membránjának a menetiránnyal megegyező irányba kell állnia, és a mikrofon közepének a XIV. melléklet 8. függelékében meghatározott ülés-referenciapont felett 790 mm-re, valamint az ülés-referenciapont előtt 150 mm-re kell lennie. A mikrofon erős rezgéseit meg kell akadályozni.”

d) a 3.2.1. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A mikrofon membránjának a menetiránnyal megegyező irányba kell állnia, és a mikrofon közepének a XIV. melléklet 8. függelékében meghatározott ülés-referenciapont felett 790 mm-re, valamint az ülés-referenciapont előtt 150 mm-re kell lennie. A mikrofon erős rezgéseit meg kell akadályozni.”

7. A XIV. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.14. pontban található táblázatban az első sor helyébe a következő szöveg lép:

„I. osztály	legfeljebb 3 600 kg saját tömeggel rendelkező traktorok;”

b) a 2.6.2. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— hosszmérések: ± 0,5 %,”;

c) a 3.5.3.2.7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.5.3.2.7. Az ülés rögzítésénél és az ülésen végzett méréseket ugyanazon menet során kell végrehajtani.

A lengések méréséhez és rögzítéséhez egy gyorsulásmérő, egy méréserősítő és egy magnetofon, egy elektronikus adatgyűjtő rendszer vagy egy közvetlenül jelző lengésmérő szükséges. E berendezésekre vonatkozó követelményeket a 3.5.3.3.2–3.5.3.3.6. pont tartalmazza.”

d) a 3.5.3.3.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.5.3.3.4. Magnetofon vagy elektronikus adatgyűjtő rendszer

Ha magnetofont vagy elektronikus adatgyűjtő rendszert alkalmaznak, akkor annak legnagyobb visszajátszási hibája az 1 Hz-től 80 Hz-ig terjedő frekvenciatartományban ± 3,5 % lehet, beleszámítva az elemzésre való visszajátszás során keletkező szalagsebesség-változásokat is.”

e) a szöveg a következő 4. szakasszal egészül ki:

„4. **Az ülések EU-alkatrész-típusjóváhagyására vonatkozó további feltételek**

Ahhoz, hogy egy ülés EU-alkatrész-típusjóváhagyást kapjon, a 2. és 3. szakaszban megállapított követelmények mellett a következő feltételeknek is meg kell felelnie:

a) az ülés vezető tömege szerinti beállítási tartománya legalább 50 kg-tól 120 kg-ig terjed;

b) az oldalirányú stabilitási vizsgálat során mért dőlésszögváltozás nem haladja meg az 5°-ot;

c) a 3.5.3.3.7.2. pontban említett két érték közül egyik sem haladja meg az 1,25 m/s^2-t;

d) a 3.5.7.4. és 3.5.7.5. pontban említett arányszám nem haladja meg a 2-t.";

f) az 5. függelékben a 2. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A beszerelt üléspárna felszínének hátrafelé irányuló dőlésszöge 3–12° között kell, hogy legyen a vízszinteshez képest, a 8. függelék szerinti terhelőberendezéssel mérve. A dőlésszög megválasztása ezen osztályon belül az ülési helyzettől függ."

g) a 8. függelék a következő 2.1. ponttal egészül ki:

„2.1. Az ülés beállítása

A XV. melléklet alkalmazásában az ülés (S) referenciapontját úgy kapjuk meg, ha az ülést hossziránybanhátrafelé a legtávolabbi és magasságirányban a középső állásba toljuk. Rugózással ellátott ülés esetében az ülést a rugóút közepébe kell állítani, függetlenül attól, hogy a járművezető súlya szerint beállítható ülésről van-e szó."

8. A XV. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 4.2. pontban található táblázatban a harmadik sor helyébe a következő szöveg lép:

„a szabad tér magassága:	legalább 125 mm,"

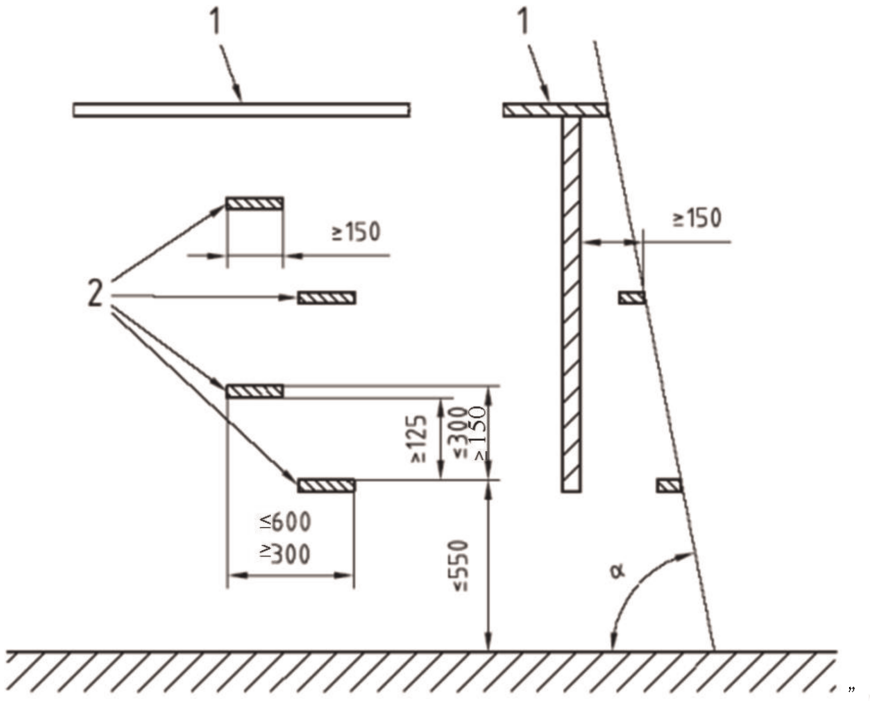
b) a 4.2.1. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az egymást követő fokok közötti függőleges és vízszintes távolságnak legalább 150 mm-nek kell lennie, azonban 20 mm tűréshatár megengedhető a lépcsőfokok között."

c) az 1. függelékben a 6. ábra helyébe a következő ábra lép:

„6. ábra

(Forrás: EN ISO 4254-1 szabvány 4.7.)"



„

9. A XVI. melléklet 1. pontjában az 1. táblázat a következőképpen módosul:

a) a második sor helyébe a következő szöveg lép:

„ISO 500-1:2014(*)	X	–	X[1)]	X[1)]	X[1)]	X;”

b) a (***) lábjegyzetet el kell hagyni.

10. A XVII. melléklet 2.6. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2.6. A következő biztosítóelemeket szilárdan kell rögzíteni a traktorhoz vagy a védőkészülékhez:

a) a gyorskioldó rögzítőelemek rögzítését szolgáló berendezések;

b) szerszám nélkül nyitható biztonsági védőkészülékek alkatrészeinek rögzítését szolgáló berendezések.”.

11. A XVIII. melléklet 3.4. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„3.4. Vizsgálati eredmény

Elfogadási feltétel

A 3.1 és a 3.2. pontban meghatározott erőhatások esetében bármely rendszerelem és rögzítési tér maradandó alakváltozása elfogadható. Ugyanakkor olyan hiba nem megengedett, amely a biztonságiöv-rendszer, az ülésszerelvény vagy az ülésbeállító reteszelő mechanizmus kioldódását eredményezi.

A vizsgálati terhelés kifejtését követően az ülésbeállítónak vagy a reteszelőeszköznek nem szükséges működtethető állapotban lennie.”

12. A XXI. melléklet 2.2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2.2. A kipufogócsőnek azon részeit, amelyekhez a járműkezelő a traktornak a XVII. melléklet 6.1. pontjában leírt rendes működtetése során hozzáérhet, elválasztással, védőburkolattal vagy védőráccsal kell védeni a forró felületekkel való véletlen érintkezés lehetőségének elkerülése érdekében.”

13. A XXII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2. pontban az ag) alpont helyébe a következő szöveg lép:

„ag) a zsírzási pontok helyére, a biztonságos zsírzási eljárásra és a zsírzás gyakoriságára (naponta/havonta/évente) vonatkozó információk;”

b) a 3. pontban a g) alpont helyébe a következő szöveg lép:

„g) tájékoztatás a hárompontos emelőberendezés maximális emelési kapacitásáról, valamint tájékoztatás a hárompontos emelőberendezés oldalirányú és függőleges rögzítéséről a közúti közlekedés céljára;”

c) a 3. pontban az l) alpont helyébe a következő szöveg lép:

„l) tájékoztatás a teljesítményleadó tengelyek és munkagépek együttes használatáról, valamint arról, hogy a tengelyek műszakilag lehetséges dőlésszöge a pajzs formájától és méretéről és/vagy védett terétől függ, beleértve a következőkkel kapcsolatos utasításokat és különleges figyelmeztetéseket:

i. a teljesítményleadó tengelyek csatlakoztatása és lekapcsolása,

ii. a hátsó teljesítményleadó tengelyhez csatlakoztatott eszközök vagy gépek használata,

iii. szükség esetén a csökkentett méretű 3. típusú teljesítményleadó tengely használata, valamint a csökkentett méretű védőpajzs használatának következményei és az ezzel járó kockázatok;”

14. A XXIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.2. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A kezelőszerveknek meg kell felelniük az 1.2.1–1.2.4. pontban a beépítésükre, elhelyezésükre, működésükre és jelölésükre vonatkozóan meghatározott különleges követelményeknek;”

b) az 1.2.3. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A vezető összezavarodásának elkerülése érdekében a tengelykapcsoló-, a fék- és a gázpedálnak a gépjárművek megfelelő pedáljaival azonos funkciójúnak és elrendezésűnek kell lennie, az alábbiak kivételével:

a) a nyeregüléssel és kormányszarvakkal felszerelt járművek, amelyekről megállapítást nyert, hogy megfelelnek az EN 15997:2011 szabvány fojtószelep-vezérlésre és kézi tengelykapcsoló-vezérlésre vonatkozó követelményeinek,

b) olyan T vagy C kategóriájú járművek, amelyek esetében a jobb pedált folyamatosan működtetni kell annak érdekében, hogy a járművek mozgásban maradjanak (például gázpedállal és fokozatmentes sebességváltóval felszerelt járművek, vagy az előre- és hátrafelé történő haladást lehetővé tévő külön-külön pedállal és hidrosztatikus sebességváltóval felszerelt járművek),

c) olyan C kategóriájú járművek, amelyek legnagyobb tervezési sebessége nem éri el a 15 km/h-t, és amelyek kézikarral vannak felszerelve a differenciálkormányzás szabályozására."

c) a 2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1. A kezelőszervek azonosítására használt jelzéseknek meg kell felelniük a XXVI. melléklet 1. szakaszában meghatározott követelményeknek."

d) a 3.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.1. Amennyiben a jármű hidrosztatikus sebességváltóval vagy hidrosztatikus alkatrészt tartalmazó sebességváltóval van felszerelve, a 3.1. pontban meghatározott követelményt, miszerint a motor beindítása csak akkor lehetséges, ha a tengelykapcsoló mechanizmus szétkapcsolt helyzetben van, úgy kell értelmezni, hogy a motor mindaddig nem indítható el, amíg a sebességváltó nincs üres állásban, illetve nincs nyomásmentesítve."

e) a 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2. Abban az esetben, ha a motor beindítása egy, a talajon (például a traktor mellett) álló járműkezelő által is lehetséges a 3.1. pontban a motor biztonságos beindításának garantálására vonatkozóan meghatározott követelmények teljesítése mellett, akkor a motor beindítását egy további kezelőszerv működtetésétől kell függővé tenni."

f) a szöveg a következő 3.3. ponttal egészül ki:

„3.3. Az indítómotor elektromos kivezetéseit védeni kell, hogy a mágnestekercsét ne lehessen egyszerű szerszámokkal (például csavarhúzóval) rövidre zárni."

g) a 7.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7.3. A teljesítményleadó tengely kikapcsolásának a vezetési helyzetből mindig lehetségesnek kell lennie. Ez a követelmény a teljesítményleadó tengely külső kezelőszervére (kezelőszerveire) is vonatkozik, ha a járművön van ilyen. A kikapcsolás kezelőszerve számára mindig elsőbbséget kell biztosítani a többi funkcióval szemben."

h) a 7.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„7.4. A teljesítményleadó tengely külső kezelőszervére (kezelőszerveire) vonatkozó további követelmények, ha a járművön van ilyen";

i) a szöveg a következő 12. ponttal egészül ki:

„12. **Virtuális terminálok**

A virtuális terminálokhoz kapcsolódó kezelőszerveknek teljesíteniük kell az ISO 15077:2008 szabvány B. mellékletében megállapított követelményeket."

15. A XXIV. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3. A rugalmas tömlőknek az ISO 17165-1:2007 szabvány 13. pontjában meghatározott követelményeknek megfelelően egyértelműen azonosíthatónak kell lenniük, és ehhez letörölhetetlen jelöléseket kell használni."

b) a 4.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.2. A zsírzási pontokat jelzésekkel, képekkel, piktogramokkal vagy színkódokkal kell megjelölni, helyüket és a kapcsolódó utasításokat pedig meg kell adni a kezelési útmutatóban."

16. A XXVI. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3. **Hidraulikus csatlakozók**

A hidraulikus szelepeket, csakúgy mint a traktorok hátulján, elején, illetve oldalán található hidraulikus szelepek csatlakozóit, valamint az áramlási irányt és az üzemmódot színkódokkal és/vagy számozással kell jelölni olyan tartós címkéken, amelyek ellenállóak az olajjal, tüzelőanyaggal, kopással és olyan vegyi anyagokkal szemben, mint a műtrágya; elhelyezkedésüket, azonosításukat, valamint a használatukra vonatkozó utasításokat fel kell tüntetni a kezelői kézikönyvben."

b) az 5. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„5. **További, a fékezésre vonatkozó figyelmeztető jelzések**

A traktorokat el kell látni az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (*) I. mellékletének 2.2.1.29.1.1–2.2.1.29.2.1. pontja szerinti, a fékek hibáira és meghibásodásaira figyelmeztető fényjelzéseket kiadó berendezéssel.

(*) A Bizottság 2014. október 15-i (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó fékezési követelmények tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 17., 2015.1.23., 1. o.)."

17. A XXIX. mellékletben a 2. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2. **A vezetőfülkére vonatkozó követelmények**

2.1. A vezetőfülkével felszerelt, T és a C kategóriájú járműveknek meg kell felelniük az EN 15695-1:2009 szabványnak.

2.2. A gyártó nyilatkozata szerint a veszélyes anyagokkal szemben védelmet nyújtó T és C kategóriájú járműveket a fogalommeghatározás szerinti és az EN 15695-1:2009 szabványnak megfelelő 2., 3. vagy 4. szintű vezetőfülkével kell felszerelni (pl. az olyan járműveket, amelyek védelmet nyújtanak a kezelőre nézve veszélyes gőzt termelő növényvédő szerekkel szemben, 4. szintű vezetőfülkével kell felszerelni)".

III. MELLÉKLET

Az (EU) 2015/96 felhatalmazáson alapuló rendelet I–IV. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.2. és 2.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2. A típusjóváhagyás iránti kérelemhez mellékelni kell az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. és 6. cikkének megfelelő adatközlő mappát.

2.3. A típusvizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatnak olyan motort kell átadni, amely megfelel a motortípus, illetve az alapmotor 97/68/EK irányelv I. és II. mellékletében ismertetett jellemzőinek."

b) a 4. szakaszban a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A típus-jóváhagyási adatközlő lapoknak meg kell felelniük az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkének."

c) a 6. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„6. **A gyártás megfelelősége**

A 167/2013/EU rendelet 28. cikkének, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 7. cikkének és IV. mellékletének rendelkezésein kívül a motorok gyártásmegfelelőségét a 97/68/EK irányelv I. melléklete 5. szakaszának rendelkezéseivel összhangban kell ellenőrizni."

d) a 8. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„8. **Piacfelügyelet**

Tekintettel a 167/2013/EU rendelet 7. cikkére, a piacfelügyeletet az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 4., 6. és 10. cikkének, valamint III., V. és IX. mellékletének megfelelően kell végezni."

„e) a függelék a következőképpen módosul:

i. az 1. szakaszban a c) alpont helyébe a következő szöveg lép:

c) az uniós típus-jóváhagyási jel az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 5. cikkének megfelelően."

ii. a 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6. A motor jelöléseinek pontos helyét az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkének megfelelően fel kell tüntetni az adatközlő lapon."

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.1.2. és 2.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.2. A kérelemhez mellékelni kell az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkének megfelelő adatközlő lapot.

2.1.3. A gyártó átadja a mezőgazdasági és erdészeti jármű e rendelet I. melléklete és a 97/68/EK irányelv II. melléklete szerint meghatározott motortípus-, illetve alapmotor-jellemzőknek megfelelő motorját a jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatnak."

b) a 2.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.2. A kérelemhez mellékelni kell az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkének megfelelő adatközlő lapot, valamint a mezőgazdasági és erdészeti járműtípusba szerelt motor vagy motorcsalád – és adott esetben a rendszerek, alkatrészek és önálló műszaki egységek – uniós típusbizonyítványának egy példányát.”

c) a 3.2.1. és 3.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.1. a szívótorki nyomásesés nem haladhatja meg a típusjóváhagyással rendelkező motor tekintetében meghatározott legnagyobb megengedett nyomásesést;

„3.2.2. a kipufogó-ellennyomás nem haladhatja meg a típusjóváhagyással rendelkező motor tekintetében meghatározott legnagyobb megengedett ellennyomást;”

d) a szöveg a következő 3.2.3. ponttal egészül ki:

„3.2.3. a motornak a járműbe történő beépítésére vonatkozó különleges feltételek a motor típusbizonyítványának megfelelően.”

e) a 4. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„4. **Jóváhagyás**

Azokra a mezőgazdasági és erdészeti járműtípusokra, amelyek motorja az e rendelet I. melléklete szerint kiadott EU-típusbizonyítvánnyal vagy az e rendelet IV. melléklete szerinti egyenértékű típusbizonyítvánnyal rendelkezik, az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletének megfelelő típusbizonyítványt kell kiadni.”

3. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.3.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3.1.1. Az A–A’ vonal megközelítése előtti állandó sebességnek a gyártó által megadott azon legnagyobb sebesség (vmax) háromnegyedével kell egyenlőnek lennie, amely a legnagyobb sebességfokozatban az úton elérhető.”

b) az 1.3.1.2.3. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Abban az esetben, ha ez az érték legalább 1 dB(A) értékkel meghaladja a vizsgált mezőgazdasági és erdészeti jármű kategóriája esetében megengedett legnagyobb zajszintet, két további mérést kell végezni.”

c) az 1.3.2.4. pont első bekezdésében a második és harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A motorfordulatszámot e rendelet 9. cikke rendelkezéseinek megfelelően fel kell jegyezni. A mezőgazdasági és erdészeti jármű terhelésének állapotát is rögzíteni kell.”

d) az 1.3.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3.3. C kategóriájú lánctalpas járművek mozgás közbeni külső zajszintmérésére vonatkozó rendelkezések

A lánctalpakkal felszerelt C kategóriájú mezőgazdasági és erdészeti járművek mozgás közbeni zajszintjét terheletlen, menetkész állapotban, 5 km/h (+/– 0,5 km/h) állandó sebességen, a motor névleges fordulatszámán, az ISO 6395:2008 szabvány 5.3.2. pontjában meghatározott nedves homokágyon kell mérni. A mikrofont az 1.3.1. pont rendelkezéseinek megfelelően kell elhelyezni. A mért zajértékeket fel kell jegyezni a vizsgálati jegyzőkönyvbe.”

4. A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„*IV. MELLÉKLET*

Alternatív típusjóváhagyások elismerése

A következő típusjóváhagyásokat – és adott esetben jóváhagyási jeleket – az e rendelet szerinti jóváhagyással egyenértékűnek kell tekinteni:

1. a 97/68/EK irányelv 9. cikkének (3a) és (3b) bekezdésében meghatározott H, I, J és K motorkategóriák (III. A. szakasz) típusjóváhagyásai;

1.1. a 97/68/EK irányelv XII. mellékletének 3.1., 3.2. és 3.3. pontja szerinti típusjóváhagyások;

1.2. a 97/68/EK irányelv szerinti, a III. A. szakaszra vonatkozó típusjóváhagyások;

2. a 97/68/EK irányelv 9. cikkének (3c) bekezdésében meghatározott L, M, N és P motorkategóriák (III. B. szakasz) típusjóváhagyásai;

2.1. a 97/68/EK irányelv XII. mellékletének 4.1., 4.2. és 4.3. pontja szerinti típusjóváhagyások;

2.2. a 97/68/EK irányelv szerinti, a III. B. szakaszra vonatkozó típusjóváhagyások;

3. a 97/68/EK irányelv 9. cikkének (3d) bekezdésében meghatározott Q és R motorkategóriák (IV. szakasz) típusjóváhagyásai;

3.1. a 97/68/EK irányelv XII. mellékletének 5.1. és 5.2. pontja szerinti típusjóváhagyások;

3.2. a 97/68/EK irányelv szerinti, a IV. szakaszra vonatkozó típusjóváhagyások;

3.3. a 04. módosításssorozattal módosított 96. ENSZ EGB-előírás 5.2.1. szakaszában említett Q és R teljesítménysávra ugyanazon ENSZ EGB-előírás szerint megadott típusjóváhagyások.”

IV. MELLÉKLET

Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet I–V., VII., VIII., IX., XI., XII. és XIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.3., az 1.4. és az 1.5. pontot el kell hagyni;

b) a 2.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1. Fékalkatrészek és -részek”

c) a 2.1.1.1. és a 2.1.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1.1. A fékalkatrészeket és -részeket úgy kell megtervezni, legyártani és beszerelni, hogy a jármű szokásos üzemi körülmények között az esetleg rá ható rezgések ellenére megfeleljen az ebben a mellékletben megállapított követelményeknek.

2.1.1.2. A fékalkatrészeket és -részeket úgy kell megtervezni, legyártani és beszerelni, hogy ellenállók legyenek különösen a korrózióval és az öregedéssel szemben, amelynek ki vannak téve.”

d) a 2.1.1.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1.4. Nem megengedett olyan állítható szelepek beszerelése, amelyek lehetővé teszik, hogy a jármű használója oly módon megváltoztassa a fékrendszer teljesítményét, hogy a jármű üzem közben ne tartozzon e rendelet hatálya alá. Olyan állítható szelep alkalmazása engedélyezett, amelyet csak a gyártó tud működtetni speciális szerszámok használatával, és/vagy amelyet jogosulatlan felnyitás elleni zárjegy véd, amennyiben a jármű használója nem tudja a szelep beállítását megváltoztatni, illetve a felhasználó által végzett beállításmódosítást könnyen azonosítani tudják a felügyeleti hatóságok.”

e) a 2.1.1.5.1., a 2.1.1.5.2. és a 2.1.1.5.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1.5.1. Ha a legfeljebb 30 km/h legnagyobb tervezési sebességű Ra kategóriájú járművekre, valamint az Sa kategóriájú járművekre műszaki okok miatt nem szerelhető fel automata terhelésérzékelő berendezés, azokat olyan fékerő-szabályozó berendezéssel is el lehet látni, amelynek legalább három különálló beállítása van.

2.1.1.5.2. Abban a különleges esetben, amikor a legfeljebb 30 km/h legnagyobb tervezési sebességű Ra kategóriájú járművön, valamint az Sa kategóriájú járművön kialakításuknál fogva csak két terhelési állapot lehetséges – »terheletlen« és »terhelt« –, a jármű a fékerő-szabályozás tekintetében csak két különálló beállítással rendelkezhet.

2.1.1.5.3. Azok az S kategóriájú járművek, amelyek a fogyóanyagok jelentette hasznos terhelés kivételével, amely a tengelyenként megengedett legnagyobb terhelések összegének legfeljebb 10 %-át teszi ki, nem tartalmaznak más terheléseket.”

f) a 2.1.2.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.2.3. Rögzítőfékrendszer

A rögzítőfékrendszernek lehetővé kell tennie a jármű statikus állapotban, emelkedőn vagy lejtőn történő megtartását a járművezető távollétében is oly módon, hogy a fékrendszer részét képező alkatrészeket egy teljesen mechanikus szerkezet tartsa reteszelt helyzetben. A járművezetőnek képesnek kell lennie ezt a fékezési műveletet a vezetőülésből teljesíteni, a vontatott jármű esetében a 2.2.2.10. pont követelményeit is figyelembe véve.

A vontatott jármű üzemi fékrendszerét (pneumatikus vagy hidraulikus) és a traktor rögzítőfékrendszerét egyidejűleg is lehet működtetni, feltéve, hogy a járművezető bármikor ellenőrizni tudja, hogy a járműszerelvény rögzítőfékrendszerének hatásossága, amely tisztán a traktor rögzítőfékrendszerének mechanikus működéséből származik, megfelelő-e.”

g) a 2.1.5.1.3. pont első bekezdésében az első mondatot el kell hagyni;

h) a 2.1.8.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.8.1.2. A II. melléklet 1. függelékének 6.2. pontjában említett, a fékátvitelben a levegőnyomást moduláló berendezéssel ellátott fékrendszerek esetében a nyomóvezetékben a berendezés előtti vagy mögötti legközelebbi hozzáférhető helyen. Ha a berendezés pneumatikus vezérlésű, egy további vizsgálócsatlakozó szükséges a terhelt állapot szimulálásához. Ha ilyen berendezést nem szereltek fel, egyetlen nyomásvizsgáló csatlakozót kell felszerelni, amely megfelel az e melléklet 2.1.5.1. pontjában említett berendezés utáni csatlakozónak. Ezeket a vizsgálócsatlakozókat úgy kell elhelyezni, hogy azok a talajról vagy a járműből könnyen hozzáférhetőek legyenek."

i) a 2.2.1.1. pontban a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A Tb kategóriájú traktorok esetében: ha a differenciálfék-funkció működik, nem lehet 40 km/h-nál nagyobb sebességgel közlekedni, vagy a 40 km/h feletti sebességnél a differenciálfék-funkciót ki kell kapcsolni. Ezt a két műveletet automata berendezéssel kell biztosítani."

j) a 2.2.1.2.6.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.2.6.1. Ha az üzemi fékezést a járművezető izomereje és valamilyen energiaforrás vagy egy vagy több energiatartalékból eredő rásegítés működteti, akkor a biztonsági fékezés teljesítményének a rásegítés kiesésekor a járművezető izomereje által és – ha van ilyen – a meghibásodás által nem befolyásolt energiatartalék támogatásával elérhetőnek kell lennie, miközben a kezelőszervre kifejtett erőnek nem szabad meghaladnia a megengedett értékeket."

k) a 2.2.1.6.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.6.1. A hidraulikus vezetékekből és tömlőkből álló szerelvények teljesítménye olyan járműveken, amelyek egy fékezett tengellyel rendelkeznek, és az összes többi tengely automatikusan összekapcsolódik a hajtással fékezés alatt

A hidraulikus erőátviteli rendszer hidraulikus vezetékeinek a járműgyártó által meghatározott legnagyobb normál üzemi nyomás (T) legalább négyszeresének megfelelő szakítónyomást kell elviselnie. A tömlőszerelvényeknek meg kell felelniük az ISO 1402:2009, 6605:2002 és 7751: 1997+A1:2011 szabványoknak."

l) a 2.2.1.7. pontban a második mondatot el kell hagyni.

m) a 2.2.1.10. pont első bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Lehetővé kell tenni az üzemi fékek kopásának kompenzálását kézi beállítású vagy automatikus rendszerrel."

n) a 2.2.1.10.1. pont első bekezdésében az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ha automatikus fékutánállító berendezések vannak beszerelve, felmelegítést, majd lehűtést követően képesnek kell lenniük a II. melléklet 2.3.4. pontjában meghatározott szabadonfutásra a melléklet 2.3. pontjában meghatározott I. típusú vizsgálatot követően."

o) a 2.2.1.11.1. pont a következő második bekezdéssel egészül ki:

„Az olyan hidraulikus fékrendszerekben, amelyekben a hidraulikus erőátviteli rendszerben használt folyadéktípus megegyezik a jármű egyéb készülékeiben használt folyadékkal, és ezeket egy közös tartályban tárolják, megengedett, hogy a folyadék megfelelő szintjét egy olyan berendezéssel ellenőrizzék, amelyhez fel kell nyitni a tartályt."

p) a 2.2.1.11.2. pont a következő második bekezdéssel egészül ki:

„Az olyan hidraulikus fékrendszerekben, amelyekben a hidraulikus erőátviteli rendszerben használt folyadéktípus megegyezik a jármű egyéb készülékeiben használt folyadékkal, és ezeket egy közös tartályban tárolják, a hidraulikus erőátviteli rendszer nyomásának egy bizonyos, a gyártó által megadott értékre való visszaesésének kimutatása szintén megengedett."

q) a 2.2.1.11.3. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A jelölést a folyadéktartályok töltőnyílásaitól 100 mm-en belül kell elhelyezni az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 24. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelően.”

r) a 2.2.1.13. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.13. A 60 km/h-t meghaladó legnagyobb tervezési sebességű Tb kategóriájú traktorok

A 2.1.2.3. pont követelményeinek sérelme nélkül, amennyiben a fékrendszer működéséhez a segédenergiaforrás használata elengedhetetlenül szükséges, az energiatartaléknak biztosítania kell, hogy a motor leállása vagy az energiaforrást meghajtó berendezés meghibásodása esetén a fékteljesítmény elegendő maradjon a jármű előírt feltételek mellett történő megállításához. Ezenfelül, ha a rögzítőfékrendszerre a járművezető által kifejtett izomenergiát más eszköz is támogatja, a rögzítőfékrendszer működésének ezen eszköz meghibásodása esetén is biztosítottnak kell lennie, szükség esetén a rásegítést rendes körülmények között tápláló energiától független tartalékenergia használatával. E tartalékenergia lehet az a tartalékenergia, amely egyébként az üzemi fékrendszer céljára szolgál.”

s) a 2.2.1.17.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.17.3. Az e melléklet 2.1.4.1.2. pontja szerint felszerelt két járművet összekötő vezérlővezetékek egyikének meghibásodása esetén a hibával nem érintett vezérlővezetéknek önműködően biztosítania kell a vontatott járműre a II. melléklet 3.2.1. pontjában előírt fékteljesítményt.”

t) a 2.2.1.18.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.18.6. A vezérlővezeték meghibásodása (pl. szakadása vagy szivárgása) esetén az üzemi fék kezelőszervének teljes működtetését követő két másodpercen belül a kiegészítő vezeték nyomásának 1 000 kPa-ra kell csökkennie. Az üzemi fék kezelőszervének kioldásakor viszont a kiegészítő vezeték nyomásának vissza kell állnia (lásd még a 2.2.2.15.2. pontot).”

u) a 2.2.1.18.9. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az R vagy S kategóriájú járműveket vontató olyan traktorokat, amelyek csak a hidraulikus energiatároló berendezésben tárolt energia segítségével tudnak az üzemi fékrendszer, a rögzítőfékrendszer vagy az önműködő fékrendszer fékhatásosság-követelményeinek megfelelni, ISO 7638:2003 szabvány szerinti csatlakozóval kell ellátni, hogy a 2.2.1.29.2.2. pontban meghatározott, az ISO 7638:2003 szabványnak megfelelő elektromos csatlakozó 5. érintkezőjén keresztül jelezni tudják a külön figyelmeztető jelzéssel a vontatott járművön a tárolt energia alacsony szintjét, amit a vontatott jármű kap a 2.2.2.15.1.1. pontban leírtak szerint (lásd még a 2.2.2.15.1. pontot).”

v) a 2.2.1.20. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.20. Amennyiben a II. melléklet 3.1.3.4. pontja csak a II. melléklet 3.1.3.4.1.1. pontjában meghatározott feltételek teljesítésével elégíthető ki:”

w) a 2.2.1.25.1. pontot el kell hagyni;

x) a 2.2.1.26.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.26.1.2. A kezelőszerv olyan elektromos meghibásodása, illetve az elektronikus vezérlőegységeken kívüli elektromos vezérlésátvitel vezetékezésén belüli olyan szakadás esetén, amely az áramellátást nem érinti, a rögzítőfékrendszer vezetőülésből történő alkalmazásának és ezáltal a jármű 8 %-os emelkedőn vagy lejtőn, álló helyzetben való megtartásának még mindig lehetségesnek kell lennie.”

y) a 2.2.1.26.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.26.3. A 2.2.1.26.1.2. és 2.2.1.26.2.1.2. pontban leírt rögzítőfék-hatásossági követelmények mellett a 2.2.1.26.3.1. és 2.2.1.26.3.2. pontban leírt alternatívák is megengedettek.

2.2.1.26.3.1. A rögzítőfék-berendezés a jármű álló helyzetében történő automatikus működésbe hozása megengedett, feltéve, hogy a 2.2.1.26.1.2. és 2.2.1.26.2.1.2. pontban említett teljesítmény elérhető, és a rögzítőfékrendszer működtetését követően ebben az állapotban is marad, a gyújtáskapcsoló (indítókapcsoló) helyzetétől függetlenül. Ennél a változatnál a rögzítőfékrendszernek önműködően ki kell oldania, amint a járművezető a járművet ismét mozgásba hozza.

2.2.1.26.3.2 a rögzítőfékrendszernek segédkezelőszerv segítségével a vezetőülésből történő működtetése, és ezáltal a terhelt jármű megtartása 8 %-os emelkedőn vagy lejtőn, álló helyzetben. Ebben az esetben a 2.2.1.26.7. pont követelményeinek is teljesülniük kell."

z) a 2.2.1.26.5. pontban a harmadik bekezdés helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Amennyiben a rögzítőfékrendszer aktiválását normális körülmények között külön, a 2.2.1.29.4. pont valamennyi követelményének megfelelő figyelmeztető jelzés mutatja, ezt a jelzést kell használni a vörös jelzésre vonatkozóan ennek a pontnak az első és második bekezdésében megállapított követelmények teljesítéséhez is."

aa) a 2.2.1.29.1.1. és a 2.2.1.29.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1.29.1.1. A jármű fékberendezésén belül fellépő, az e melléklet további pontjaiban, valamint az V., a VII., a IX. és a XIII. mellékletben leírt meghibásodásokat jelző, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XXVI. mellékletében meghatározott követelményeknek megfelelő vörös figyelmeztető jelzés, amely meghibásodások kizárják a vontatott jármű előírt üzemi fékhatásának elérését, illetve azt, hogy a két független üzemi fékkör közül legalább az egyik működjön.

2.2.1.29.1.2. Adott esetben az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 29. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelő sárga figyelmeztető jelzés, amely a jármű fékberendezésén belül fellépő, elektronikusan észlelt és a 2.2.1.29.1.1. pontban említett figyelmeztető jelzés által nem jelzett meghibásodást jelez."

bb) a 2.2.1.29.2. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az elektromos vezérlővezetékkel ellátott traktoroknak és/vagy az elektromos vezérlésátvitellel ellátott jármű vontatására engedélyezett traktoroknak képesnek kell lenniük arra, hogy az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 29. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelő külön figyelmeztető jelzést adjanak a vontatott jármű fékberendezésének elektromos vezérlésátvitelében fellépő hiba jelzésére."

cc) a 2.2.1.29.2.1. pontban a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az e melléklet 2.2.1.29.1.1. pontjában meghatározott figyelmeztető jelzés és az ugyanabban a pontban említett kísérő figyelmeztető jelzés használata helyett a traktor az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 29. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelő vörös színű külön figyelmeztető jelzést is kiadhat a vontatott jármű fékberendezésében fellépő ilyen hiba jelzésére."

dd) a 2.2.2.1. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az R1a és az S1a kategóriájú járműveket nem szükséges üzemi fékrendszerrel ellátni. Azokat az R1b és S1b kategóriájú járműveket, amelyek esetében a tengelyenként műszakilag megengedett tömegek összege nem haladja meg a 750 kg-ot, szintén nem szükséges üzemi fékrendszerrel ellátni."

ee) a 2.2.2.2. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Azokat az R1b és S1b kategóriájú járműveket, amelyek esetében a tengelyenként műszakilag megengedett tömegek összege meghaladja a 750 kg-ot, valamint az R2 kategóriájú járműveket átmenő vagy félig átmenő vagy ráfutó típusú üzemi fékrendszerrel kell ellátni."

ff) a 2.2.2.3.1.3. pontot el kell hagyni;

gg) a 2.2.2.15.1.1. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a hidraulikus energiatároló berendezésben a nyomás a járműgyártó által az adatközlő mappában megadott azon nyomás alá süllyed, amelyen az előírt fékhatás már nem biztosított, ezt az alacsony nyomást a 2.2.1.29.2.2. pontban meghatározott külön figyelmeztető jelnek kell jeleznie a járművezető felé az ISO 7638:2003 szabványnak megfelelő elektromos csatlakozó 5. érintkezőjén keresztül."

hh) a 2.2.2.18. pontban a második bekezdés első mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„Ezeket a járműveket kitörölhetetlen jelöléssel kell ellátni az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 24. cikkében meghatározott követelmények szerint, amely jelzi, hogy a fékrendszer mely funkció működnek az ISO 7638:2003 szabvány szerinti csatlakozó csatlakoztatott, illetve leválasztott állapotában."

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2. »tapadáskihasználási görbe«: egy adott fékezett tengelyre ható fékerő arányát a jármű lefékezettségéhez viszonyítva, gördülési ellenállás nélkül és az útfelület normális irányú reakcióereje mellett ábrázoló görbe."

b) a 2.1.4.2. pont második bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A csökkent tapadású útfelületeken a Tb, R2b, R3b, R4b és S2b kategóriájú járművek viselkedésének meg kell felelnie az e melléklet 1. függelékében meghatározott követelményeknek, illetve, ha a jármű ABS-sel van felszerelve, a XI. mellékletben meghatározott követelményeknek is."

c) a 2.2.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.2.2. Az I. melléklet 2.2.1.2.4. pontjában meghatározott követelményeknek való megfelelőség ellenőrzéséhez 0. típusú vizsgálatot kell elvégezni kioldott tengelykapcsoló mellett, 30 km/h kezdeti sebességgel.

A rögzítőfékrendszer kezelőszervének működtetése esetén az átlagos legnagyobb lassulásnak és a jármű megállása előtti pillanatban fennálló lassulásnak legalább 1,5 m/s^2-nak kell lennie. Ugyanez a követelmény érvényes az I. melléklet 2.2.1.2.4. pontjában említett kisegítő kezelőszervre is.

A vizsgálatot terhelt járművel kell végezni. A kezelőszervre kifejtendő erő nem lehet nagyobb a meghatározott értékeknél."

d) a 2.3.1.4. pont a következő mondattal egészül ki:

„Emellett megengedett az is, hogy adott esetben a vizsgálatot a fékek működtetése alatt kioldott tengelykapcsoló mellett végezzék el."

e) a 2.3.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.3.2.1. Az R1, R2, S1, R3a, R4a és S2a kategóriájú, valamint azon R3b és S2b kategóriájú járművek üzemi fékrendszerét, amelyek esetében a tengelyenként műszakilag megengedett tömegek összege nem haladja meg a 10 000 kg-ot, olyan módon kell vizsgálni, hogy a terhelt jármű fékeire vitt energia egyenértékű legyen a 7 %-os lejtőn, 1,7 km távolságon 40 km/h állandó sebességgel vezetett terhelt állapotú vizsgált jármű esetében azonos időszak alatt rögzített értékkel.

E követelményt teljesítettnek lehet tekinteni az R3a, R4a, S2a kategóriájú járművek, valamint azon R3b és S2b kategóriájú járművek tekintetében, amelyek esetében a tengelyenként műszakilag megengedett tömegek összege nem haladja meg a 10 000 kg-ot, feltéve, hogy ezek a járművek megfeleltek a 2.5. pont szerinti III. típusú vizsgálaton."

f) a 2.3.4.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.3.4.2. amennyiben a jármű v = 60 km/h állandó sebességgel vagy a vontatott jármű legnagyobb tervezési sebességével (a két érték közül az alacsonyabbat kell figyelembe venni), kioldott fékekkel halad, az aszimptotikus hőmérsékletek nem haladják meg a 80 °C-os dob-/tárcsahőmérséklet-emelkedést; ekkor a maradó féknyomaték megfelelőnek minősül."

g) a 2.5.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.5.3. R3b és S2b, amelyek esetében a tengelyenként műszakilag megengedett tömegek összege nem haladja meg a 10 000 kg-ot.”

h) a 3.1.1.2. pont a következőképpen módosul:

i. az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Fékezetlen, R vagy S kategóriájú jármű vontatására engedélyezett traktor esetében a 3.1.1.2.1. pontban a járműszerelvény tömegére előírt legkisebb kombinált fékhatást úgy kell elérni, hogy a fékezetlen vontatott jármű a traktorra van kapcsolva, és a fékezetlen vontatott jármű a traktor gyártója által bejelentett legnagyobb tömeggel van terhelve.”

ii. a harmadik bekezdés utolsó mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„P_{M+R} = a járműszerelvény tömege (P_M tömeg + a fékezetlen vontatott jármű megadott P_R tömege)”;

i) a 3.1.3.3. pont második bekezdése a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a lehűlési idő alatt tilos a rögzítőfékrendszer beállítását megváltoztatni.”

j) a 3.1.3.3. pont a következő negyedik bekezdéssel egészül ki:

„A meleg statikus rögzítőfékrendszer-vizsgálattól el lehet tekinteni, ha a rögzítőfékrendszer csak az üzemi fékezés közben nem használt fékfelületekre hat.”

k) a 3.1.3.4. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben ez a követelmény fizikai korlátok miatt (pl. nem elég nagy a kerékabroncsabroncs-úttest tapadás ahhoz, hogy a traktor a kellő fékerőket ki tudja fejteni, vagy a traktor pusztán mechanikus rögzítőfékrendszerének 3.1.3.1. pontban előírt teljesítménye nem elég ahhoz, hogy megtartsa a járműszerelvényt) nem teljesíthető, a követelmény teljesítettnek tekintendő, ha az I. melléklet 2.2.1.20. pontjával kapcsolatban az e melléklet 3.1.3.4.1. pontjában meghatározott alternatív követelmény teljesül.”

l) a 3.1.3.4.1., a 3.1.3.4.1.1. és a 3.1.3.4.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.3.4.1. A 3.1.3.4. pontban előírt követelmény teljesítettnek tekinthető, ha a 3.1.3.4.1.1. pontban megállapított feltételek teljesülnek az üzemi fékkel felszerelt vontatott járművek esetében, vagy ha a 3.1.3.4.1.2. pontban meghatározott feltételek teljesülnek a fékezetlen vagy ráfutófékes vontatott járművek esetében.

3.1.3.4.1.1. Annak ellenére, hogy a traktor motorja nem jár, a legnagyobb megengedett tömegű járműszerelvény álló helyzetben marad az előírt lejtőn, miután a járművezető a vezetőüléséből egyetlen kezelőszervet működtetve bekapcsolta a traktor rögzítőfékrendszerét és a vontatott jármű üzemi fékrendszerét, vagy csak a traktor rögzítőfékrendszerét.

3.1.3.4.1.2. A traktor rögzítőfékrendszere képes a vizsgálati jelentésben említett legnagyobb „járműszerelvény P_{M+R} tömeggel” azonos tömegű fékezetlen vagy ráfutófékes vontatott járműre csatlakoztatott traktort mozdulatlan helyzetben megtartani. Ezt a tömeget a következőképpen kell meghatározni:

a) fékezetlen vontatott jármű esetében: P_{M+R} = a járműszerelvény tömege (P_M tömeg + a fékezetlen vontatott jármű megadott P_R tömege) a 3.1.1.2. pontnak megfelelően;

b) ráfutófékes vontatott jármű esetében: P_{M+R} = a járműszerelvény tömege (P_M tömeg + a ráfutófékes vontatott jármű gyártó által megadott tömege).

P_M = a traktor tömege (adott esetben az ellensúlyt vagy megtartó terhelést vagy mindkettőt beleértve).”

m) a 3.2.1.3. pontban az ötödik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A vizsgálatot 60 km/h és a vontatott jármű legnagyobb tervezési sebessége közül azon a sebességen kell elvégezni, amelyik alacsonyabb."

n) a 3.2.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.3. Önműködő fékrendszer

Az I. melléklet 2.2.1.17.1. és 2.2.1.18.5. pontjában leírt hiba esetében a terhelt járművet 40 km/h vagy 0,8 vmax (a kettő közül a kisebb) sebességen vizsgálva az önműködő fék hatásossága nem lehet kevesebb, mint a legnagyobb statikus kerékterhelés 13,5 %-a. A 13,5 % feletti fékhatásossági szinteknél megengedett a kerekek blokkolása."

o) az 1. függelék a következőképpen módosul:

i. az 1.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1.3. Ugyanakkor az 1.1.1. és 1.1.2. pontban említett kategóriájú azon járműveknek, amelyeket (traktorokra szánt) 1. vagy 2. kategóriájú, illetve (vontatott járművekre szánt) A vagy B kategóriájú blokkolásgátló fékrendszerrel szereltek fel, és amelyek teljesítik a XI. melléklet vonatkozó követelményeit, az alábbi kivételekkel vagy feltételekkel teljesíteniük kell a jelen függelék valamennyi vonatkozó követelményét:"

ii. a szöveg a következő 1.1.5. és 1.1.6. ponttal egészül ki:

„1.1.5. Az ebben a függelékben foglalt követelmények az adott járműtípushoz a gyártó által szolgáltatott legnagyobb átmérőjű abroncsra ható fékberendezésre vonatkoznak.

1.1.6. Az e függelék 1., 2. és 3. diagramjához kapcsolódó tapadáskihasználási és megfelelőségi követelmények teljesülését számítással kell igazolni."

iii. a 3. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3. **A T kategóriájú traktorokra vonatkozó követelmények**

3.1. Kéttengelyes traktorok

3.1.1. 0,2 és 0,8 közötti k értékek esetében:

$$z \geq 0{,}10 + 0{,}85\ (k - 0{,}20)$$

Az ebben a pontban meghatározott előírások nem befolyásolják a II. melléklet fékhatásosságra vonatkozó követelményeit. Ha azonban az ebben a pontban meghatározott előírások alapján elvégzett vizsgálatok során nyert fékhatásosság nagyobb, mint a II. mellékletben előírt értékek, akkor az 1. diagramon belül a k = 0,8 és z = 0,8 egyenesek által meghatározott területen a tapadáskihasználási görbékkel kapcsolatos előírásokat kell alkalmazni.

3.1.2. A 0,15 és 0,30 közötti valamennyi lefékezettség esetében:

3.1.2.1. Az egyes tengelyek tapadáskihasználási görbéi az 1. diagramon bemutatottak szerint a k = z+/- 0,08 egyenlettel kapott ideális tapadáskihasználási görbével párhuzamos két vonal között haladnak, és a hátsó tengely tapadáskihasználási görbéjére z > 0,3 lefékezettségek esetében teljesül az alábbi feltétel:

$$z \geq 0{,}3 + 0{,}74\ (k - 0{,}38).$$

3.1.3. Az R3b, R4b és S2b kategóriájú, sűrített levegős fékrendszerrel ellátott járművek vontatására engedélyezett traktorok esetében:

3.1.3.1. A vizsgálat során leállított energiaforrással, lezárt töltővezetékkel, a pneumatikus vezérlővezetékre kötött 0,5 liter térfogatú tartály mellett és a rendszer be- és kikapcsolási nyomásánál az üzemi fékrendszer kezelőszervének teljes lenyomása esetén a nyomásnak a töltővezeték és a vezérlővezeték kapcsolófejénél 650 és 850 kPa között kell lennie, függetlenül a jármű terhelési állapotától.

3.1.3.2. Elektromos vezérlővezetékkel felszerelt járművek esetében az üzemi fék kezelőszervének teljes lenyomása esetén az elektromos vezérlővezetékben a digitális terhelés értékének 650 és 850 kPa közötti nyomásnak kell megfelelnie (lásd az ISO 11992:2003 szabványt, amely magában foglalja az ISO 11992-2:2003 szabványt és annak 1:2007 módosítását).

3.1.3.3. Ezeknek az értékeknek a vontatott járműről lekapcsolt traktoron is kimutathatóknak kell lenniük. A 3.1.6., 4.1. és 4.2. pontban megadott diagramokon a kompatibilitási sávokat nem szabad 750 kPa-on és/vagy a megfelelő digitális terhelés értéken túl kiterjeszteni (lásd az ISO 11992:2003 szabványt, amely magában foglalja az ISO 11992-2:2003 szabványt és annak 1:2007 módosítását).

3.1.3.4. Biztosítani kell, hogy a töltővezeték kapcsolófejénél legalább 700 kPa nyomás álljon rendelkezésre, amikor a rendszer bekapcsolási nyomáson van. Ezt a nyomást az üzemi fékek működtetése nélkül kell kimutatni.

3.1.4. Az R3b, R4b és S2b kategóriájú, hidraulikus fékrendszerrel rendelkező járművek vontatására engedélyezett traktorok esetében:

3.1.4.1. Üresjárati fordulatszámú energiaforrással és a legnagyobb motorfordulatszám 2/3-ánál végzett vizsgálat során, ahol a vontatottjármű-szimulátor (III. melléklet 3.6. pont) vezérlővezetéke a hidraulikus vezérlővezetékre van csatlakoztatva. A fékrendszer kezelőszervének teljes lenyomása esetén a nyomásnak a hidraulikus vezérlővezetéken 11 500 és 15 000 kPa között, illetve a kiegészítő vezetéken 1 500 és 3 500 kPa között kell lennie a jármű terhelési állapotától függetlenül.

3.1.4.2. Ezeknek az értékeknek a vontatott járműről lekapcsolt traktoron is kimutathatóknak kell lenniük. A 3.1.6., 4.1. és 4.2. pontban megadott diagramokon a kompatibilitási sávokat nem szabad 13 300 kPa értéken túl kiterjeszteni.

3.1.5. A 3.1.1. és 3.1.2. pontban leírt követelmények ellenőrzése

3.1.5.1. A 3.1.1. és 3.1.2. pontban foglalt követelmények ellenőrzése céljára a gyártónak meg kell adnia a következő képlet szerint számított tapadáskihasználási görbéket az első és a hátsó tengelyekre:

$$f1 = \frac{T1}{N1} = \frac{T1}{F1 + z \cdot \frac{h}{E} \cdot P \cdot g}$$

$$f2 = \frac{T2}{N2} = \frac{T2}{F2 - z \cdot \frac{h}{E} \cdot P \cdot g}$$

A görbéket a következő mindkét terhelési feltételre meg kell szerkeszteni:

3.1.5.1.1. terheletlen állapot, a gyártó által az adatközlő lapon megadott legkisebb tömeg túllépése nélkül;

3.1.5.1.2. terhelt állapot; amennyiben az előírásokban több terheléseloszlási lehetőség szerepel, az első tengely legnagyobb terhelését eredményező eloszlást kell figyelembe venni.

3.1.5.2. Az olyan traktorok esetében, amelyeken az összkerékmeghajtás miatt az összes tengely tartósan és mereven össze van kapcsolva (100 %-os zárás), vagy amelyeken az összkerékmeghajtás fékezés közben az összes tengelyt automatikusan összekapcsolja (100 %-os zárás)

3.1.5.2.1. A 3.1.5.1. pont szerinti matematikai ellenőrzés nem kötelező.

3.1.5.3. Olyan állandó összkerék-meghajtású traktorok, amelyek nem tartoznak a 3.1.5.2. pont hatálya alá

3.1.5.3.1. Amennyiben állandó összkerék-meghajtású járművek esetében vagy olyan állapotban, amikor az összkerékmeghajtás fékezés közben kapcsolva van, nem lehetséges a 3.1.5.1. pont szerinti matematikai ellenőrzés elvégzése, a gyártó ehelyett a kerékblokkolási sorrend vizsgálatával ellenőrizheti, hogy az első kerekek blokkolása a hátsó kerekek blokkolásával egyidejűleg vagy azt megelőzően következik-e be.

3.1.5.4. Ugyanakkor az olyan traktorok esetében, amelyek önműködően működtetik az összkerékmeghajtást 20 km/h fölötti járműsebesség melletti fékezés megkezdésekor, de nem kapcsolják önműködően az összkerékmeghajtást, amikor 20 km/h-t meg nem haladó sebességnél működtetik az üzemi fékrendszert, nem szükséges a 3.1.5.1. pont szerinti megfelelőséget tanúsítani abban az állapotban, amikor az összkerékmeghajtás fékezés alatt nincs kapcsolva.

3.1.5.5. Eljárás a 3.1.5.3. pont követelményeinek ellenőrzésére

3.1.5.5.1. A kerékblokkolási sorrend vizsgálatát mind a terhelt, mind a terheletlen járművön el kell végezni, olyan tapadási együtthatójú útfelületen, hogy az első tengely kerékblokkolása legfeljebb 0,55 és körülbelül 0,8 közötti lefékezettségen történjen, a 3.1.5.5.2. pontban meghatározott kezdeti vizsgálati sebességen.

3.1.5.5.2. Vizsgálati sebesség:

0,9 vmax, de legfeljebb 60 km/h.

3.1.5.5.3. A kifejtett pedálerő meghaladhatja a II. melléklet 3.1.1. pontja szerint megengedhető működtetési erőket.

3.1.5.5.4. A pedálerőt úgy kell kifejteni és növelni, hogy a jármű második kereke a kezdeti fékműködtetést követő 0,5 és 1 s időtartam között blokkoljon, mindaddig, amíg egy tengely mindkét kereke nem blokkol (a vizsgálat során más kerekek is blokkolhatnak, pl. egyidejű blokkolás esetében).

3.1.5.5.4.1. Ha a terhelt járművön végzett vizsgálat alatt a második kerék blokkolását nem lehetséges 1 s időtartamon belül elérni, e vizsgálattól el lehet tekinteni, amennyiben a kerékblokkolás a 3.1.5.5.4. pontban előírt feltételek mellett a terheletlen járművön végzett vizsgálat alatt igazolhatóan bekövetkezik.

Ha a második kerék blokkolását a terheletlen járművön végzett vizsgálat alatt sem lehetséges 1 s időtartamon belül elérni, egy harmadik, döntő erejű vizsgálatot kell végezni legfeljebb 0,3 tapadási együtthatójú útfelületen, 0,8 vmax, de a 60 km/h-t meg nem haladó vizsgálati sebességen.

3.1.5.5.4.2. A 3.1.5.5. pontnak megfelelően végzett vizsgálatok céljára az első és hátsó kerekek egyidejű blokkolása azt jelenti, hogy a hátsó tengelyen található utolsó (második) kerék blokkolása és az első tengelyen található utolsó (második) kerék blokkolása között eltelt időtartam nem haladja meg a 0,3 s-t.

3.1.6. Vontatott járművek vontatására engedélyezett traktorok

3.1.6.1. A T_M/F_M lefékezettség és a p_m nyomás közötti megengedett viszonynak a 2. diagramon jelzett területeken belül kell lennie a 20 és 750 kPa (sűrített levegős fékrendszer esetében), illetve 350 és 13 300 kPa (hidraulikus fékrendszer esetében) közötti valamennyi nyomásnál.

3.2. Kettőnél több tengellyel rendelkező traktorok

A több mint két tengelyes járművekre a 3.1. pont előírásai vonatkoznak. A 3.1.2. pont szerinti követelményeket a kerekek blokkolási sorrendjének tekintetében teljesítettnek kell tekinteni, ha 0,15 és 0,30 közötti lefékezettség esetén az első tengelyek legalább egyikén a tapadáskihasználás nagyobb, mint a hátsó tengelyek legalább egyikén.”

iv. a 6.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.1. Azokat a járműveket, amelyek e függelék követelményeit a járműfelfüggesztés által mechanikusan működtetett berendezés révén teljesítik, meg kell jelölni az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 24. cikkében meghatározott követelmények szerint, és fel kell tüntetni rajtuk azokat az adatokat, amelyek mutatják a berendezésnek a jármű terheletlen, illetve terhelt állapotának megfelelő helyzete közötti hasznos elmozdulását, valamint minden olyan további információt, amelynek segítségével ellenőrizhető a berendezés beállítása."

v. a 6.3. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A sűrített levegős vagy hidraulikus fékrendszerrel felszerelt járművön a mechanikusan működtetett berendezés jelölésére vonatkozó példa az (EU) 2015/504 bizottsági végrehajtási rendelet (*) 5. cikkében meghatározott követelmények szerint van megadva.

_____

(*) A Bizottság 2015. március 11-i (EU) 2015/504 végrehajtási rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására és piacfelügyeletére vonatkozó közigazgatási követelmények tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 85., 2015.3.28., 1. o.)."

vi. a 2. diagram címének helyébe a következő szöveg lép:

„A T_M/P_M lefékezettség és a p_m kapcsolófejnyomás közötti megengedett viszony T és C kategóriájú, sűrített levegős vagy hidraulikus fékrendszerű traktorok esetében";

3. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3.6.2.1.2.1. pontot el kell hagyni;

b) a 2. függelék 1.1. pontjában az „A" jelölés leírásának helyébe a következő szöveg lép:

„A = hidraulikus akkumulátor (előtöltési nyomás: 1 000 kPa)".

4. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

a) az A. rész 1.2.2.1. pontjában a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az adatközlő mappában meg kell adni a kezdeti nyomást."

b) a B. rész a következőképpen módosul:

i. az 1.2.2.1. pontban a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az adatközlő mappában meg kell adni a kezdeti energiaszintet."

ii. az 1.3.2.1. pontban a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az adatközlő mappában meg kell adni a kezdeti energiaszintet."

c) a C. rész a következőképpen módosul:

i. az 1.1.1. pont az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„A hidraulikus fékrendszerekben pulzációcsillapítóként használt azon energiatároló berendezések, amelyek esetében az előírt üzemi fékhatásosságot energiaforrás segítségével érik el, e melléklet értelmében nem tekintendők energiagyűjtő berendezésnek."

ii. a 2.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.3. Az eredmények értelmezése

A t idő nem haladhatja meg a 30 s-ot az olyan járművek esetében, amelyekre nem engedélyezett vontatott jármű csatlakoztatása.”.

5. Az V. mellékletben a 2.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.1. a III. melléklet 6. pontjában a nyomásfelfutási időre vonatkozóan előírt követelmények;”

6. A VII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„Alternatív vizsgálati követelmények azon járművek esetében, amelyekre vonatkozóan az I. típusú, II. típusú és III. típusú vizsgálatokkal egyenértékű vizsgálatokat végeztek”;

b) az 1. és a 2. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„1. **Fogalommeghatározások**

E melléklet alkalmazásában:

1.1. »vizsgálati vontatott jármű«: azt a vontatott járműtípust képviselő vontatott jármű, amelyre vonatkozóan a típusjóváhagyást kérik;

1.2. »azonos«: a jármű azon részei, amelyek azonos geometriai és mechanikus jellemzőkkel és a jármű alkatrészeihez használt azonos anyagokkal rendelkeznek;

1.3. »referenciatengely«: az a tengely, amelyre vonatkozóan vizsgálati jegyzőkönyv készült;

1.4. »referenciafék«: az a fék, amelyre vonatkozóan vizsgálati jegyzőkönyv készült;

1.5. »névleges vizsgálati tömeg«: a gyártó által a féktárcsára vagy fékdobra megadott tömeg, a műszaki szolgálat a vonatkozó vizsgálatot ilyen tömegű féktárcsán, illetve fékdobon végzi;

1.6. »tényleges vizsgálati tömeg«: a műszaki szolgálat által a vizsgálatot megelőzően mért tömeg;

1.7. »bemeneti féknyomaték küszöbértéke«: a mérhető féknyomaték létrehozásához szükséges bemeneti nyomaték;

1.8. »bemeneti féknyomaték megadott küszöbértéke«: a bemeneti féknyomaték gyártó által megadott küszöbértéke, amely jellemző a fékre;

1.9. »megadott külső átmérő«: a féktárcsa gyártó által megadott, külső átmérője, amelynek értéke jellemző a féktárcsa külső átmérőjére;

1.10. »névleges külső átmérő«: a gyártó által arra a féktárcsára megadott külső átmérő, amelyen a műszaki szolgálat a vonatkozó vizsgálatot végzi;

1.11. »tényleges külső átmérő«: a féktárcsának a műszaki szolgálat által a vizsgálatot megelőzően mért külső átmérője;

1.12. »a bütyköstengely tényleges hossza«: az S-kulcs középvonala és a működtető kar középvonala közötti távolság;

1.13. »fékezési tényező«: a fék bemenet-kimenet erősítési aránya.

2. **Általános követelmények**

A II. mellékletben meghatározott I. típusú és/vagy II. típusú vagy III. típusú vizsgálatokat nem kell elvégezni az alábbi esetekben jóváhagyásra benyújtott járművön és annak rendszerein:

2.1. A szóban forgó jármű olyan traktor vagy vontatott jármű, amely a gumiabroncsok, az egyes tengelyeken elnyelt fékezési energia, valamint a gumiabroncsok felszerelése és a fékberendezés tekintetében azonos egy olyan traktor vagy vontatott jármű fékezésével, amely:

2.1.1. megfelelt az I. és/vagy II. vagy III. típusú vizsgálaton; valamint

2.1.2. típusjóváhagyást kapott a tengelyenkénti terhelésre jutó elnyelt fékezési energia tekintetében, amely terhelés a szóban forgó jármű tengelyenkénti terhelésénél nagyobb vagy megegyezik azzal.

2.2. A szóban forgó jármű olyan traktor vagy vontatott jármű, amelynek tengelye vagy tengelyei a gumiabroncsok, az egyes tengelyeken elnyelt fékezési energia, valamint a gumiabroncsok felszerelése és a fékberendezés tekintetében a fékezés szempontjából azonos jellemzőket mutatnak egy olyan tengellyel, illetve olyan tengelyekkel, amely(ek) egyedileg megfelelt(ek) az I. típusú és/vagy II. típusú vagy III. típusú vizsgálaton a szóban forgó járműnél nem kisebb tengelyenkénti terhelés mellett, feltéve, hogy a tengelyenként elnyelt fékezési energia nem haladja meg az egyedi tengely referenciavizsgálata(i) során tengelyenként elnyelt fékezési energiát.

2.3. A szóban forgó jármű a motorféktől eltérő olyan tartós fékrendszerrel felszerelt traktor, mely megegyezik a következő feltételek mellett már vizsgált tartós fékrendszerrel:

2.3.1. a tartós fékrendszer legalább 6 %-os (II. típusú vizsgálat) lejtőn végzett vizsgálat során önmagában stabilizált egy, a vizsgálat idején legalább akkora legnagyobb tömegű járművet, mint amekkora a típusjóváhagyásra átadott jármű legnagyobb tömege;

2.3.2. a fenti vizsgálat során meg kell róla győződni, hogy a tartós fékrendszer forgó alkatrészeinek szögsebessége olyan, hogy amikor a jóváhagyásra benyújtott jármű eléri 30 km/h haladási sebességet, a fékező nyomaték eléri legalább a 2.3.1. pontban említett vizsgálatnak megfelelő nyomatékot.

2.4. A szóban forgó jármű sűrített levegős működtetésű S-kulcsos fékekkel vagy tárcsafékekkel felszerelt vontatott jármű, mely megfelel az 1. függelékben a referenciatengely vonatkozásában jegyzőkönyvbe vett jellemzők és a vizsgálati jegyzőkönyvben megadott jellemzők összehasonlítására vonatkozó ellenőrzési követelményeknek. A levegővel működő S-kulcsos fékeken vagy tárcsafékeken kívül egyéb fékkialakítások is jóváhagyhatók egyenértékű adatok bemutatása esetén.”

c) a 4. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„4. **Típusbizonyítvány**

A fenti követelmények érvényessége esetén a típusbizonyítványnak az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

4.1. az e melléklet 2.1. pontja szerinti esetben meg kell adni az I. típusú és/vagy II. típusú vagy III. típusú referenciavizsgálatra átadott jármű jóváhagyási számát;

4.2. az e melléklet 2.2. pontja szerinti esetekben az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletében megadott minta I. táblázatát kell kitölteni;

4.3. az e melléklet 2.3. pontja szerinti esetekben az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletében megadott minta II. táblázatát kell kitölteni;

4.4. ha pedig e melléklet 2.4. pontját kell alkalmazni, az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletében megadott minta III. táblázatát kell kitölteni.”

d) az 1. függelék a következőképpen módosul:

i. a 2. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2. **A jelen mellékletben használt jelöléseket a következő táblázat magyarázza:**

2.1. Jelölések

P = statikus feltételek mellett a járműtömegnek a tengelyre eső része

F = az útfelületnek a tengelyre gyakorolt normális irányú reakcióereje statikus feltételek mellett = P·g

F_R = az útfelületnek a vontatott jármű összes kerekére gyakorolt normál irányú statikus reakcióereje

F_e = vizsgálati tengelyterhelés

P_e = F_e / g

g = gravitációs gyorsulás: g = 9,81 m/s^2

C = bemeneti féknyomaték

C_0 = a bemeneti féknyomaték küszöbértéke Ezt a nyomatékot a lefékezettség 15 %-át meg nem haladó tartományba eső mérések extrapolációjával vagy egyéb egyenértékű módszerekkel lehet meghatározni

$C_{0,dec}$ = a bemeneti féknyomaték megadott küszöbértéke

C_{max} = legnagyobb bemeneti féknyomaték

R = a gumiabroncs dinamikus gördülési sugara Az Ra és az Sa kategóriájú járművek esetében a gyártó által megadott statikus terhelésű sugarat is lehet használni a gumiabroncsi dinamikus gördülési sugara helyett

T = fékerő a gumiabroncs/útfelület érintkezésénél

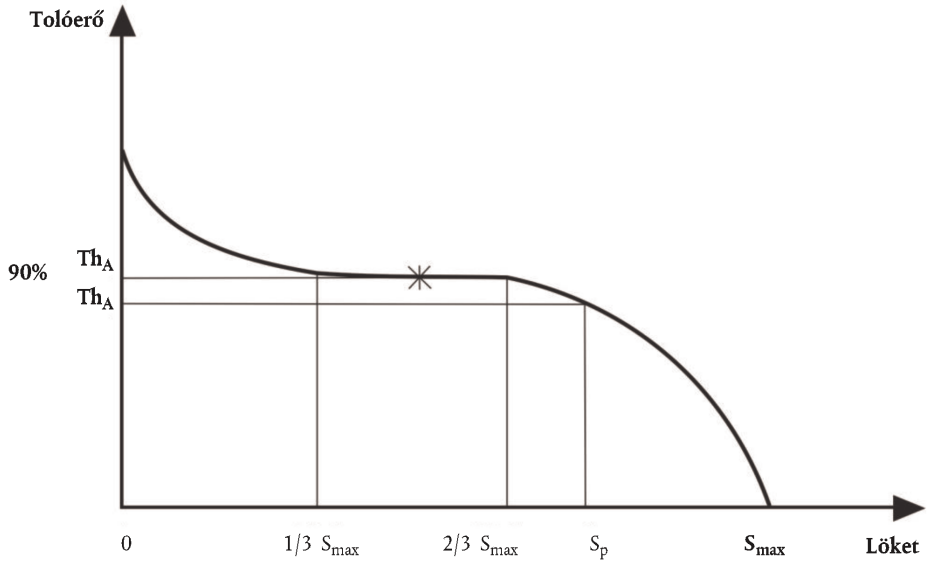
T_R = teljes fékerő a vontatott jármű gumiabroncs/útfelület érintkezésénél

M = féknyomaték = T.R

z = lefékezettség = T/F vagy M/(R·F)

s = fékhenger lökete (munkalöket + szabad löket)

s_p = hasznos löket (az a löket, melynél a kifejtett tolóerő az átlagos tolóerő [ThA] 90 %-a)



Th_A = átlagos tolóerő (az a tolóerő, amely az S_{max} teljes löket 1/3-a és 2/3-a közti értékek integrálásával határozható meg)

l = a kar hossza

r = a fékdobok belső sugara vagy a féktárcsák tényleges sugara

p = fékhengernyomás

Megjegyzés: Az »e« indexszel ellátott jelölések a referencia-fékvizsgálattal kapcsolatos paraméterekre vonatkoznak, és adott esetben más jelöléseket is kiegészíthetnek.”

ii. a 3.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1.2. A tengelykombinációkon végzett vizsgálatok eredményeit az e melléklet 2.1. pontjának megfelelően fel lehet használni, feltéve, hogy mindegyik tengely azonos fékezési energiát vesz fel a vontatási és a meleg fékvizsgálat alatt.”

iii. a 3.7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.7. Azonosítás

3.7.1. A tengelyen jól látható helyen legalább a következő azonosító információkat kell egy helyen csoportosítva, tetszőleges sorrendben, olvashatóan és eltávolíthatatlanul feltüntetni:

3.7.1.1. a tengely gyártója és/vagy gyártmánya;

3.7.1.2. tengelyazonosító;

3.7.1.3. fékazonosító;

3.7.1.4. Fe-azonosító;

3.7.1.5. a vizsgálati jegyzőkönyv számának alaprésze;

3.7.1.6. példa az azonosítókra:

A tengely gyártója és/vagy gyártmánya ABC
ID1-XXXXXX
ID2-YYYYYY
ID3-11111
ID4-ZZZZZZZ

3.7.2. A nem beépített, önműködő fékutánállító berendezésen jól látható helyen legalább a következő azonosító információkat kell egy helyen csoportosítva, olvashatóan és eltávolíthatatlanul feltüntetni:

3.7.2.1. gyártó és/vagy gyártmány, értelemszerűen;

3.7.2.2. típus;

3.7.2.3. változat;

3.7.3. az egyes fékbetétek vagy tárcsafékbetétek gyártmányát és típusát olvasható és eltávolíthatatlan módon, továbbá úgy kell feltüntetni, hogy ez az információ akkor is jól látható legyen, ha a fékbetét vagy tárcsafékbetét fel van szerelve a fékpofára vagy a tartólemezre.

3.7.4. Azonosítók

3.7.4.1. Tengelyazonosító

A tengelyazonosító mutatja meg a tengely kategóriáját a gyártó által megadott fékerő/nyomaték tekintetében.

A tengelyazonosító egy alfanumerikus kód, amely az „ID1-” karaktersorból és az azt követő legfeljebb 20 karakterből áll.

3.7.4.2. Fékazonosító

A fékazonosító egy alfanumerikus kód, amely az „ID2-” karaktersorból és az azt követő, legfeljebb 20 karakterből áll.

Az ugyanazzal az azonosítóval ellátott fékek az alábbi kritériumok tekintetében azonosak:

a) a fék típusa;

b) a féknyeregház, a fékfüggesztő, a féktárcsa és a fékdob alapanyaga;

c) az „e” indexszel jelölt méretek a vizsgálati jegyzőkönyvnek megfelelően;

d) a fékben a fékerő létrehozásának alapvető módszere;

e) tárcsafékek esetében a súrlódó gyűrű rögzítésének módja: rögzített vagy lebegő;

f) B_F fékezési tényező;

g) a fék különböző jellemzői a VII. melléklet követelményei tekintetében, amelyekre e függelék 3.7.4.2.1. pontja nem terjed ki.

3.7.4.2.1. Az azonos fékazonosítójú fékek között megengedett eltérések

Ugyanaz a fékazonosító az alábbi kritériumok tekintetében tartalmazhat eltérő fékjellemzőket:

a) a C_{max} megadott legnagyobb bemeneti féknyomaték növekedése;

b) eltérés az m_{dec} megadott féktárcsa- és fékdobtömegtől: ±20 százalék;

c) a fékbetét/tárcsafékbetét fékpofára/tartólemezre történő felszerelésének módszere;

d) tárcsafékek esetében a legnagyobb elérhető féklöket növekedése;

e) a bütyköstengely tényleges hossza;

f) a megadott $C_{0,dec}$ küszöbnyomaték;

g) ±± 5 mm eltérés a tárcsa megadott külső átmérőjétől;

h) a tárcsa hűtésének típusa (léghűtéses/nem léghűtéses);

i) tárcsaagy (beépített tárcsaaggyal vagy anélkül);

j) tárcsa beépített dobbal – rögzítőfék-funkcióval vagy anélkül;

k) a tárcsa súrlódó felülete és a tárcsa rögzítése közötti geometriai kapcsolat;

l) a fékbetét típusa;

m) anyagbeli eltérések (kivéve az alapanyagok 3.7.4.2. pontban említett eltéréseit), amelyekkel kapcsolatban a gyártó megerősíti, hogy az effajta anyagbeli eltérések a szükséges vizsgálatok vonatkozásában nem módosítják a fékhatásosságot;

n) tartólemez és fékpofák.

3.7.4.3. Fe-azonosító

Az Fe-azonosító a vizsgálati tengelyterhelést jelöli. Ez egy olyan alfanumerikus kód, amely az „ID3-" karaktersorból áll, amelyet a daN-ban kifejezett Fe érték követ, a „daN" mértékegység-jelölés nélkül.

3.7.4.4. A vizsgálati jegyzőkönyv azonosítója

A vizsgálati jegyzőkönyv azonosítója egy alfanumerikus kód, amely az „ID4-" karaktersorból áll, amelyet a vizsgálati jegyzőkönyv számának alaprésze követ.

3.7.5. Önműködő fékutánállító berendezés (beépített és nem beépített)

3.7.5.1. Önműködő fékutánállító berendezések típusai

Az azonos típusú önműködő fékutánállító berendezések nem különböznek egymástól az alábbi kritériumok tekintetében:

a) ház: alapanyag;

b) legnagyobb megengedett féktengelynyomaték;

c) az utánállítás működési elve.

3.7.5.2. Önműködő fékutánállító berendezés változatai utánállítási viselkedés tekintetében

Az egy típusba tartozó azon önműködő fékutánállító berendezések, amelyek hatással vannak a fék menethézagára, különböző változatoknak tekintendők.”

iv. a 3.8. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.8. Vizsgálati feltételek

Amennyiben az adatközlő lapon meghatározott határértékeken belül módosított tengely vagy fék esetében új vizsgálati jegyzőkönyvre vagy a vizsgálati jegyzőkönyv kiegészítésére van szükség, az alábbi feltételek alapján kell eldönteni, hogy kell-e további vizsgálatokat végezni, a műszaki szolgálattal egyeztetett, a legkedvezőtlenebb esetre vonatkozó konfigurációk figyelembevételével.

Az alábbi táblázatban használt rövidítések:	
CT (teljes vizsgálat)	Vizsgálat: 3.5.1.: kiegészítő hideg fékhatásossági vizsgálat 3.5.2.: fékhatásosság-csökkenés vizsgálat (I. típusú vizsgálat) (*) 3.5.3.: fékhatásosság-csökkenés vizsgálat (III. típusú vizsgálat) (*)
FT (fékhatásosság-csökkenés vizsgálat)	Vizsgálat: 3.5.1. kiegészítő hideg fékhatásossági vizsgálat 3.5.2. fékhatásosság-csökkenés vizsgálat (I. típusú vizsgálat) (*) 3.5.3. fékhatásosság-csökkenés vizsgálat (III. típusú vizsgálat) (*)

(*) értelemszerűen

A 3.7.4.2.1. pont szerinti eltérések	Vizsgálati feltételek
a) a C_{max} megadott legnagyobb bemeneti féknyomaték növekedése	További vizsgálat nélkül engedélyezett módosítás
b) eltérés az m_{dec} megadott féktárcsa- és fékdobtömegtől ± 20 százalék	CT: A legkönnyebb változatot kell vizsgálni. Ha az új változat névleges vizsgálati tömege 5 %-nál kisebb mértékben tér el egy előzőleg vizsgált, magasabb névleges értékű változattól, akkor a könnyebb változat vizsgálatától el lehet tekinteni. A vizsgálati minta tényleges vizsgálati tömege ±5 %-kal térhet el a névleges vizsgálati tömegtől.
c) a fékbetét/tárcsafékbetét fékpofára/tartólemezre történő felszerelésének módszere	A gyártó által megadott és a vizsgálatot végző műszaki szolgálatokkal egyeztetett legkedvezőtlenebb eset
d) tárcsafékek esetében a legnagyobb elérhető féklöket növekedése	További vizsgálat nélkül engedélyezett módosítás
e) a bütyköstengely tényleges hossza	A legkedvezőtlenebb esetnek a legkisebb bütyköstengely-csavarási merevség tekintendő, amelyet az alábbi módszerek valamelyikével kell ellenőrizni: i. FT; vagy ii. további vizsgálat nélkül megengedett módosítás, ha a számítás alapján igazolható a löketre és a fékerőre kifejtett hatás. Ebben az esetben a vizsgálati jegyzőkönyvben az alábbi extrapolált értékeket kell megadni: s_e, C_e, T_e, T_e/F_e.

A 3.7.4.2.1. pont szerinti eltérések	Vizsgálati feltételek
f) a megadott $C_{0,dec}$ küszöbnyomaték	Ellenőrizni kell, hogy a fékhatásosság az 1. diagram sávjain belül marad-e.
g) ±5 mm eltérés a tárcsa megadott külső átmérőjétől	A legkedvezőtlenebb esetnek a legkisebb átmérő tekintendő. A vizsgálati minta tényleges külső átmérője ±1 mm-rel térhet el a tengely gyártója által meghatározott névleges külső átmérőtől.
h) a tárcsa hűtésének típusa (léghűtéses/nem léghűtéses)	Minden típust vizsgálni kell.
i) tárcsaagy (beépített tárcsaaggyal vagy anélkül)	Minden típust vizsgálni kell.
j) tárcsa beépített dobbal – rögzítőfék-funkcióval vagy anélkül	Nem szükséges vizsgálat ennél a jellemzőnél.
k) a tárcsa súrlódó felülete és a tárcsa rögzítése közötti geometriai kapcsolat	Nem szükséges vizsgálat ennél a jellemzőnél.
l) a fékbetét típusa	Minden fékbetéttípus
m) anyagbeli eltérések (kivéve az alapanyagok 3.7.4.2. pontban említett eltéréseit), amelyekkel kapcsolatban a gyártó megerősíti, hogy az effajta anyagbeli eltérések a szükséges vizsgálatok vonatkozásában nem módosítják a fékhatásosságot	Nem szükséges vizsgálat ennél a feltételnél.
n) tartólemez és fékpofák	A legkedvezőtlenebb eset vizsgálati feltételei (**): Tartólemez: legkisebb vastagság Fékpofa: legkönnyebb fékpofa

(**) Nincs szükség vizsgálatra, ha a gyártó igazolni tudja, hogy az eltérés nem befolyásolja a merevséget.

3.8.1. Amennyiben az önműködő fékutánállító berendezés eltér a vizsgált berendezéstől a 3.7.5.1. és a 3.7.5.2. pont szerint, a 3.6.2. pont szerinti további vizsgálat szükséges.”

7. a VIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.2.18. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.18. s': a kezelőszerv vizsgálati jegyzőkönyvben meghatározott tényleges (hasznos) útja milliméterben, a 10.4. pont szerint meghatározva;”

b) a 2.2.23. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.23. M*: a gyártó által megadott féknyomaték. Ennek a féknyomatéknak legalább az előírt B* fékerőt kell létrehoznia;”

c) a 2.2.24. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.24. R: a gumiabroncs dinamikus gördülési sugara. Az Ra és az Sa kategóriájú járművek esetében a gyártó által megadott statikus terhelésű sugarat is lehet használni a gumiabroncsi dinamikus gördülési sugara helyett;”

d) az 5.5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.5. Többtengelyes vonórúddal vontatott járművek ráfutó fékrendszerei esetében meg kell mérni a 10.4.1. pontban említett so útveszteséget.”

e) a 9. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„9. **Vizsgálati jegyzőkönyvek**

A ráfutó fékrendszerekkel felszerelt vontatott járművek jóváhagyás iránti kérelmeihez csatolni kell a kezelőszervre és a fékekre vonatkozó vizsgálati jegyzőkönyveket, valamint a vontatott jármű ráfutó típusú kezelőszervének, erőátviteli berendezésének és fékjeinek kompatibilitására vonatkozó vizsgálati jegyzőkönyveket, és e jegyzőkönyveknek legalább az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 9. cikkében előírt adatokat kell tartalmazniuk."

f) a 10.3.1. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„E követelmények betartásának ellenőrzéséhez a következő egyenlőtlenségeket kell használni:"

g) a 10.3.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„10.3.1.1. Mechanikus erőátvitelű ráfutó fékrendszerek esetében:

$$\left[\frac{B \cdot R}{\rho} + n\ P_0\right] \frac{1}{(D^+ - K) \cdot \eta_H} \leq i_H$$ ";

h) a 10.3.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„10.3.1.2. Hidraulikus erőátvitelű ráfutó fékrendszerek esetében:

$$\left[\frac{B \cdot R}{n \cdot \rho'} + p_0\right] \frac{1}{(D^* - K) \cdot \eta_H} \leq \frac{i_h}{F_{HZ}}$$ ";

i) a 10.4.3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„10.4.3.2. Hidraulikus erőátvitelű ráfutó fékrendszerek esetében:

$$\frac{i_h}{F_{HZ}} \leq \frac{s'}{2_{S_{B^*}} \cdot nF_{RZ} \cdot i'_g}$$

$$\text{valamint } \frac{s'}{i_H} \leq s_{Hz}$$ ";

j) a szöveg a következő 10.4.4., 10.4.4.1., 10.4.4.1.1., 10.4.4.1.2., 10.4.4.2., 10.4.4.2.1., 10.4.4.2.2., 10.4.5., 10.4.5.1., 10.4.5.2., 10.4.5.3. és 10.4.5.4. ponttal egészül ki:

„10.4.4. Amikor a vontatott jármű hátrafelé mozog, a következő egyenlőtlenségeket kell alkalmazni:

10.4.4.1. Mechanikus erőátvitelű ráfutó fékrendszerek esetében:

10.4.4.1.1. $\frac{s'}{i_H} \leq s_r$

10.4.4.1.2. $0{,}08 \cdot g \cdot G_A \cdot R \leq n \cdot M_r$

10.4.4.2. Hidraulikus erőátvitelű ráfutó fékrendszerek esetében:

10.4.4.2.1. $\frac{s'}{F_{Hz}} \leq V_r$

10.4.4.2.2. $0{,}08 \cdot g \cdot G_A \cdot R \leq n \cdot M_r$

10.4.5. A 3.6. pont szerinti túlterhelésgátló megléte esetén elvégzendő ellenőrzések

A következő egyenlőtlenségeket kell alkalmazni:

10.4.5.1. ha a túlterhelésgátló mechanikusan csatlakozik a ráfutófék kezelőszervére:

$$\frac{n \cdot P^*}{i_{H1} \cdot \eta_{H1} \cdot P'max} \geq 1.2$$

10.4.5.2. ha a túlterhelésgátló hidraulikusan csatlakozik a ráfutófék kezelőszervére:

$$\frac{p^*}{p'max} \geq 1.2$$

10.4.5.3. ha a túlterhelésgátlót a ráfutófék kezelőszervére szerelték:

$$\frac{Dop}{D^*} \geq 1.2$$

10.4.5.4. ha a túlterhelésgátlót a fékre szerelték:

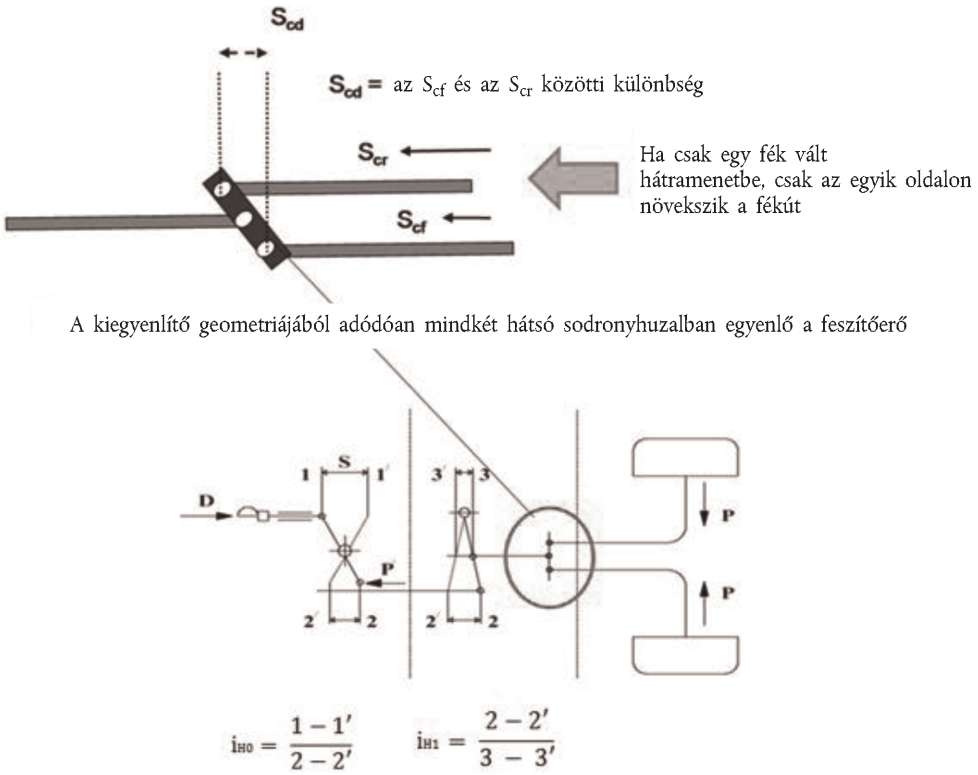
$$\frac{Mop}{B \cdot R} \geq 1.2”;$$

k) az 1. függelékben az 5A. ábra helyébe a következő ábra lép:

„*5A. ábra*

Mechanikai erőátvitelű fékrendszerek

(Lásd e melléklet 2.3. pontját)



1.2 Kezelőszerv 1.3 Erőátvitel 1.4 Fékek”;

8. a IX. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 5.2.2.2. pontot el kell hagyni;

b) a szöveg a következő 5.2.3.1. ponttal egészül ki:

„5.2.3.1. Amennyiben egy hidrosztatikus hajtású jármű nem állítható meg a lejtőn, akkor megengedett, hogy a maradék kúszósebességgel haladó járművet a rögzítőfékrendszer működtetésével hozzák álló helyzetbe. Ezért a rögzítőfékrendszert úgy kell kialakítani, hogy vezetés közben is lehessen működtetni.”

c) az 5.3.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.3.4. Az üzemi fékrendszer fékerőeloszlását olyan módon kell megtervezni, hogy fékezés alatt ne alakuljon ki jelentős nyomaték a jármű függőleges tengelye körül, ha homogén útfelületen az abroncsok és az út közötti tapadási határ elérése nem történt meg.”

d) az 5.3.12. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 19. cikkének vonatkozó rendelkezései szerint meghatározott műszaki követelményeknek való megfeleléssel kell igazolni."

e) a 6.1.2.2. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az I. és II. osztályba tartozó járművek esetében a tengely elemelkedése 4,5 m/s^2 mértéket meghaladó lassulás esetén megengedett. A vezetési stabilitást ugyanakkor meg kell őrizni."

f) a 6.2.2. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A III. osztályba tartozó járművek esetében ez a folyamat automatikus, és csak az üzemi fék kezelőszervét kell használni."

g) a 6.4.4.2. pontban található táblázatban az ötödik sor helyébe a következő szöveg lép:

„Súrlódásos fékrendszer	80	60 ";

h) a 6.5.2. pont második bekezdésében a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A III. osztályba tartozó járművek esetében ez a folyamat automatikus, és csak a rögzítőfék kezelőszervét kell használni.".

9. a XI. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 4.4. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 19. cikkének vonatkozó rendelkezései szerint meghatározott műszaki követelményeknek való megfeleléssel kell igazolni."

b) a 3. függelékben az 1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1. Az e melléklet 5.3.5. pontjában említett előírt lefékezettséget a vizsgálat színhelyéül kiválasztott kétféle útfelületen mért tapadási tényező alapján kell kiszámítani.

Ennek a két felületnek teljesítenie kell az e melléklet 5.3.4. pontjában előírt feltételeket.".

10. A XII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3.1. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A traktor elektromos vezérlővezetékének információt kell adnia arról, hogy az I. melléklet 2.2.1.16.3. pontjának követelményei teljesíthetőek-e a pneumatikus vezérlővezeték segítsége nélkül, pusztán az elektromos vezérlővezetékkel."

b) a 3.3.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.3. amennyiben az elektromos vezérlőjel egy másodpercen túl meghaladja a 100 kPa egyenértéket, a vontatott járműnek ellenőriznie kell a pneumatikus jel jelenlétét; amennyiben nincs pneumatikus jel, erről a járművezetőt az I. melléklet 2.2.1.29.2. pontjában meghatározott, a vontatott járműről vezérelt, külön sárga figyelmeztető jelzésnek kell figyelmeztetnie."

c) a 3.4. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A vontatott jármű felszerelhető az I. melléklet 2.1.4.1.3. pontjában leírtak szerint, amennyiben az csak olyan elektromos vezérlővezetékkel ellátott traktorral együtt működtethető, amely kielégíti az I. melléklet 2.2.1.16.3. pontjában leírt követelményeket."

d) a 3.5.3. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben a traktort az I. melléklet 2.1.4.1.3. pontja szerint szerelték fel, vagy ha az a pneumatikus vezérlővezeték segítsége nélkül (az I. melléklet 2.1.4.1.2. pontja) kielégíti az I. melléklet 2.2.1.16.3. pontjának követelményeit, a traktor rögzítőfékrendszerének az elektromos vezérlővezetéken keresztül kell működésbe hoznia a fékrendszert a vontatott járművön."

e) a 4.1.3. pont első bekezdésében a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ha az előírt fékhatás többé nem érhető el (vörös figyelmeztető jelzés), a járművezetőnek a folyamatos áramellátás hiányából (pl. szakadás, szétkapcsolás) eredő hibákról azonnal, azok jelentkezésekor, jelzést kell kapnia, és az előírt maradó fékhatást az üzemi fék kezelőszervének a II. melléklet 3.1.4. pontjának megfelelően történő működtetésével kell teljesíteni."

f) a 4.1.10. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az I. melléklet 2.1.4.1.3. pontjának megfelelően pusztán elektromos vezérlővezetékkel elektromosan csatlakoztatott vontatott jármű elektromos vezérlésátvitelének meghibásodása esetében a vontatott jármű fékezését az I. melléklet 2.2.1.17.2.1. pontja szerint kell biztosítani."

g) a 4.2.2. pont harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az olyan vontatott járművek esetében, amelyeket az I. melléklet 2.1.4.1.3. pontjának megfelelően csak elektromos vezérlővezetékkel csatlakoztattak, és amelyek a II. melléklet 3.2.3. pontjában előírt fékhatásossággal megfelelnek az I. melléklet 2.2.1.17.2.2. pontjában meghatározott követelményeknek, elegendő az e melléklet 4.1.10. pontjának rendelkezéseire hivatkozni, amennyiben a vontatott jármű üzemi fékrendszerére előírt fékhatásosság legalább 30 %-a már nem tartható fenn sem az elektromos vezérlővezeték adatkommunikációs részén keresztül a »töltővezetékből érkező fékezési parancs« jellel, sem ezen adatkommunikáció állandó hiányával."

h) a 2. függelék 3.2.2.2.1.4. pontjában a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Miután a fékrendszer ellenőrizte, hogy nincs vörös figyelmeztető jelzést igénylő hiba, az ebben a pontban említett üzenetnek 00_b-re kell állnia.".

11. A XIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.2. pontot el kell hagyni;

b) a 3. szakasz címe és első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. **Alternatív követelmények**

Az 1. és 2. szakaszban meghatározott követelmények helyett megengedett, hogy a traktorokra szerelt egyvezetékes típusú hidraulikus csatlakozás a 2.1. szakasz rendelkezései mellett e szakasz valamennyi követelményét teljesítse."

c) a 3.9. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.9. Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet 24. cikkének követelményei szerint a fékszelepet és az energiaforrást jelöléssel kell ellátni."

V. MELLÉKLET

Az (EU) 2015/208 felhatalmazáson alapuló rendelet I., III., V., VII., X., XII–XV., XVII., XIX., XX., XXII., XXV– XXXI., XXXIII. és XXXIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a táblázat a 3. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„1	Világítóberendezések beépítése	Tartalmaz minden olyan szöveget, amely a 02. módosítássorozatig érvényes volt	HL L 177., 2010.7.10., 1. o.	T és C”;

b) a táblázat a 7. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„6	Világító-, fényjelző berendezések és fényforrásaik	A 01. módosítássorozat 18. kiegészítése A 18. kiegészítés 1. helyesbítése A 01. módosítássorozat 19. kiegészítése	HL L 177., 2010.7.10., 40. o.	T, C, R és S”;

c) a táblázat a 10. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„8	Világítóberendezések beépítése	Tartalmaz minden olyan szöveget, amely a 05. módosítássorozatig érvényes volt Az előírás 4. felülvizsgálatának 1. helyesbítése	HL L 177., 2010.7.10., 71. o.	T és C”;

d) a táblázat a 21. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„20	Világítóberendezések beépítése	Tartalmaz minden olyan szöveget, amely a 03. módosítássorozatig érvényes volt	HL L 177., 2010.7.10., 170. o.	T és C”;

e) a táblázat a 25. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„23	Világító-, fényjelző berendezések és fényforrásaik	Az előírás eredeti változatának 17. kiegészítése	HL L 4., 2012.1.7., 18. o.	T, C, R és S”

f) a táblázat a 79. számú előírást tartalmazó sor fölött a következő sorral egészül ki:

„77	Világítóberendezések beépítése	Az előírás eredeti változatának 14. kiegészítése	HL L 4., 2012.1.7., 21. o.	T, C, R és S”.

2. A III. mellékletben a 2.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.6. Annak érdekében, hogy a típusjóváhagyó hatóságok ki tudják számítani a legnagyobb elméleti sebességet, a gyártónak útmutatásként meg kell adnia az áttételi viszonyt, a hajtott kerekek egy teljes fordulat mellett megtett tényleges előrehaladását, valamint – attól függően, hogy a kettő közül melyik a magasabb érték – a legnagyobb teljesítményhez tartozó fordulatszámot vagy a leszabályozás kezdetéhez tartozó fordulatszámot teljes terhelés mellett teljesen kinyitott fojtószeleppel, a sebességszabályozónak (ha be van szerelve) a gyártó által meghatározott beállítása mellett. A legnagyobb elméleti sebességet a 2.5. pontban említett tűrések nélkül kell kiszámítani."

3. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„1. **Fogalommeghatározások**

E melléklet alkalmazásában a XXXIII. melléklet 1. szakaszában található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat is alkalmazni kell:"

b) A 2.3. pont a következőképpen módosul:

i. az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A 2.2. pontban meghatározott követelmények a C kategóriájú, acél lánctalpakkal rendelkező, differenciálkormányzással működő traktorokra nem vonatkoznak."

ii. a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a kormányrendszer a fékrendszerrel van kombinálva, az (EU) 2015/68 (*) felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletben meghatározott követelményeket kell alkalmazni.

(*) A Bizottság 2014. október 15-i (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyására vonatkozó fékezési követelmények tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 17., 2015.1.23., 1. o.)."

c) a 3.4.1.1. pontban a negyedik mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott követelmények sérelme nélkül, ha a hidraulikus kormányszerkezet és a hidraulikus fékrendszer között hidraulikus kapcsolat áll fenn, és azok közös erőforrásra vannak csatlakoztatva, akkor a két rendszer valamelyikének kiesésekor a kormányszerkezetet működtető erő nem haladhatja meg a 40 daN értéket."

4. A VII. mellékletben a 2. pont helyébe az alábbi szöveg lép:

„2. A traktor melletti látómezőre vonatkozó rész, a mezőgazdasági traktorok oldalirányba és hátrafelé irányuló látómezejére vonatkozó ISO 5721-2: 2014 szabvány. Az ISO 5721-2:2014 szabvány 5.1.3. pontjában meghatározott követelményeket a közvetlen és közvetett látásra szolgáló eszközök kombinációjával is lehet teljesíteni."

5. A X. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„X. MELLÉKLET

A járművezetőt tájékoztató rendszerekre vonatkozó követelmények

1. **Fogalommeghatározások**

»Virtuális terminálok«: kijelzővel ellátott elektronikus fedélzeti információs rendszerek, amelyek tájékoztatják a vezetőt a jármű és rendszerei teljesítményéről, és amelyek révén a vezető egy érintőképernyő vagy egy billentyűzet segítségével nyomon követheti és vezérelheti a különböző funkciókat.

2. **Követelmények**

2.1. A járművezetőt tájékoztató rendszereket úgy kell megtervezni, hogy a szükséges információk leolvasása a lehető legkisebb mértékben vonja el a vezető figyelmét.

2.2. A digitális képernyőn nem nyelvi jelekkel megadott információknak meg kell felelniük az ISO 3767 szabvány 1. részében (1998 +A2:2012) és 2. részében (2008) meghatározott követelményeknek.".

6. A XII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3. **Jóváhagyás**

Az EU-típusjóváhagyási folyamat során benyújtandó, a 2.1–2.4. pontban említett dokumentumok mintái azonosak az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet I. mellékletében meghatározott mintákkal."

b) a 4. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„4. **Jóváhagyási szám és jelölések**

Az e rendeletben leírt követelmények szerint jóváhagyott minden egyes járművet az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. mellékletében meghatározott mintának megfelelő jóváhagyási számmal és jelöléssel kell ellátni."

c) a 6.1. és a 6.1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.1. Távolsági fényszórók (az e rendelet I. mellékletében hivatkozott 1., 8., 20., 98., 112. és 113. ENSZ EGB-előírás)

6.1.1. Jelenlét: kötelező a 40 km/h-t meghaladó legnagyobb tervezési sebességű traktorok esetében. A többi traktor esetében választható. A távolsági fényszórók R és S kategóriájú járműveken való használata tilos. Az I. mellékletben hivatkozott 1. ENSZ EGB-előírásban előírt távolsági fényszórók használata csak az olyan traktorokon megengedett, amelyek legnagyobb tervezési sebessége nem haladja meg a 40 km/h-t. Az I. mellékletben hivatkozott 1., 8. és 20. ENSZ EGB-előírásban előírt távolsági fényszórók használata az új traktortípusokon csak 2020. december 31-éig, az új traktorokon pedig csak 2022. december 31-éig megengedett."

d) a 6.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.2. Tompított fényszórók (az e rendelet I. mellékletében hivatkozott 1., 8., 20., 98., 112. és 113. ENSZ EGB-előírás)";

e) a 6.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.2.1. Jelenlét: a traktorokat fel kell szerelni tompított fényszórókkal. A tompított fényszórók R és S kategóriájú járműveken való használata tilos. Az I. mellékletben hivatkozott 1. ENSZ EGB-előírásban előírt tompított fényszórók használata csak az olyan traktorokon megengedett, amelyek legnagyobb tervezési sebessége nem haladja meg a 40 km/h-t. Az I. mellékletben hivatkozott 1., 8. és 20. ENSZ EGB-előírásban előírt tompított fényszórók használata az új traktortípusokon csak 2020. december 31-éig, az új traktorokon pedig csak 2022. december 31-éig megengedett."

f) a 6.25.5.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6.25.5.1.2. A két másik fényvisszaverő a talajtól számítva legfeljebb 2 500 mm-es magasságban lehet, és teljesíteniük kell a 6.25.5.1. pont követelményeit."

7. A XIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. szakaszban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„E melléklet alkalmazásában a hajtóelemek védelmével kapcsolatos fogalommeghatározások alkalmazandók az 1322/2014/EU (*) felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 20. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelően.

(*) A Bizottság 2014. szeptember 19-i 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelete a 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásához szükséges járműszerkezeti és általános követelmények tekintetében történő kiegészítéséről és módosításáról (HL L 364., 2014.12.18., 1. o.).”

b) a 2. részben az 1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1. Az utastér belső részei az oldalajtók kivételével, valamint az összes ajtó, ablak és szerelőnyílás stb. zárt helyzetében”;

c) a 2. részben az 1.1.3.2. pont a következő mondattal egészül ki:

„Ezt a követelményt nem kell alkalmazni a kezelőszervek azon részeire és a kapcsolók közötti azon burkolati részekre, amelyek 5 mm-nél kisebb mértékben állnak ki, azonban az ilyen részek kifelé irányuló éleinek lekerekítetteknek kell lenniük, kivéve, ha kevesebb mint 1,5 mm-re állnak ki.”

d) a 2. részben a 3.1. pont második bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a falak, alkatrészek stb. 60 Shore A-nál kisebb keménységű anyaggal vannak bevonva, akkor a kiálló részek meghatározására szolgáló, az első bekezdésben leírt eljárást az említett anyagok eltávolítása után kell végrehajtani.”

e) a 2. rész 4. szakaszában az alcím helyébe a következő szöveg lép:

„Vizsgálókészülék és vizsgálati eljárás az 1.1.3. és az 1.1.4. pont alkalmazásához”;

f) a 4. rész helyébe a következő szöveg lép:

„4. RÉSZ

Biztonsági övek

Az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkében meghatározott követelményeket kell alkalmazni.”

8. A XIV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XIV. MELLÉKLET

A jármű külsejére és kiegészítő elemeire vonatkozó követelmények

1. **Fogalommeghatározások**

E melléklet alkalmazásában a XII. melléklet 1. szakaszában és a XXXIII. melléklet 1. szakaszában található fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat is alkalmazni kell:

1.1. »külső felület«: a jármű külseje, beleértve a kerekeket, a hernyótalpakat, az ajtókat, a lökhárítókat, a motorháztetőt, a beszálláskor használt elemeket, tartályokat, a sárvédőket és a kipufogórendszert;

1.2. »lekerekítési sugár«: annak a körívnek a sugara, amely a lehető legjobban közelít az érintett rész görbületéhez;

1.3. a jármű »befoglaló szélességének legkülső pontja«: a jármű oldalaihoz viszonyítva a jármű hosszirányú középsíkjával párhuzamos síkban fekvő azon legszélső pont, amely a befoglaló szélességének külső pontjával egybeesik, nem tekintve a következő alkatrészek kiálló részeit:

a) a gumiabroncsok a talajjal való érintkezési pontjuk közelében, a gumiabroncsnyomás-mérők csatlakozói, továbbá a gumiabroncstöltő/-leengedő berendezések/csövek;

b) a kerekekre felszerelhető csúszásgátlók;

c) visszapillantó tükrök, tartóelemeikkel együtt;

d) oldalsó irányjelző lámpák, méretjelző lámpák, első és hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpák, várakozást jelző lámpák, fényvisszaverők, jelzőpanelek és lassú járművekhez használható hátsó figyelmeztető táblák;

e) a T2, C2, T3 és C3 kategóriájú traktorok csuklós kialakítású, lehajtható, a felborulás hatásai ellen védő szerkezetei;

f) mechanikus, elektromos, pneumatikus vagy hidraulikus csatlakozók és rögzítőelemeik a traktor oldalain.

2. **Alkalmazási kör**

2.1. Ez a melléklet a külső felület azon részeire vonatkozik, amelyek a jármű jóváhagyása szerinti legnagyobb átmérőjű gumiabroncsokkal, illetve a legnagyobb függőleges méretű hernyótalpkészlettel felszerelt jármű terhelt állapotában, valamint az összes ajtó, ablak és szerelőnyílás stb. zárt helyzetében megfelelnek az alábbiaknak:

2.1.1. 0,75 m alatti magasságban, csak a jármű oldalain a jármű hosszanti tengelyére merőleges minden függőleges síkban a befoglaló szélesség külső pontját alkotó részek, azon részek kivételével, amelyek több mint 80 mm-re helyezkednek el a jármű befoglaló szélességének oldalsó külső pontjától a jármű hosszirányú középsíkjának irányában, a 2.1. pontban leírt, a legkeskenyebb nyomtávot eredményező gumiabroncsokkal, illetve hernyótalpkészlettel felszerelt jármű esetében; ha több, a 2.1. pontban leírt gumiabroncs, illetve hernyótalpkészlet létezik, a legnagyobb járműszélességet eredményezőt kell figyelembe venni;

2.1.2. oldalt és 0,75 és 2 m közötti magasságban minden rész, kivéve a következőket:

2.1.2.1. azok a részek, amelyek egy 100 mm-es átmérőjű gömbbel nem érinthetők meg a jármű hosszanti tengelyére merőleges minden függőleges síkban vízszintesen közelítve; a gömb elmozdulása nem haladhatja meg a 80 mm-t; a jármű befoglaló szélességének a bal, illetve a jobb oldali külső pontjából kiindulva a jármű hosszirányú középsíkjának irányában, a 2.1. pontban leírt, a legkeskenyebb nyomtávot eredményező gumiabroncsokkal, illetve hernyótalpkészlettel felszerelt jármű esetében; ha több, a 2.1. pontban leírt gumiabroncs, illetve hernyótalpkészlet létezik, a legnagyobb járműszélességet eredményezőt kell figyelembe venni.

2.2. E rendelkezések célja, hogy csökkentsék azon személy testi sérülésének veszélyét vagy súlyosságát, akit ütközéskor a felépítmény elüt vagy elsodor. Ez álló és mozgó járműre egyaránt érvényes.

2.3. Ez a melléklet a külső visszapillantó tükrökre és tartóelemeikre nem vonatkozik.

2.4. Ez a melléklet nem vonatkozik sem azokra a lánctalpakra, sem azokra a talprészekre, amelyek a C kategóriájú járművek gumihevederének vagy lánctalpának befoglaló szélessége által alkotott függőleges síkon belül helyezkednek el.

2.5. Ez a melléklet nem vonatkozik a kerekek és a kerékdobok azon részeire, amelyek a gumiabroncsok külső oldalsó fala által alkotott függőleges síkon belül helyezkednek el.

2.6. Ez a melléklet nem vonatkozik az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet XV. mellékletének 3.3. és 4.2. pontjában említett lépcsőfokokra és létrafokokra, valamint azok tartóelemeire sem.

2.7. Ez a melléklet nem vonatkozik a traktor oldalaira erősített mechanikus, elektromos, pneumatikus vagy hidraulikus csatlakozókra, sem azok rögzítőelemeire.

2.8. Ez a melléklet nem vonatkozik a T2, C2, T3 és C3 kategóriájú traktorok csuklós kialakítású, lehajtható, a felborulás hatásai ellen védő szerkezeteire.

3. **Követelmények**

3.1. A jármű külső felületének nem lehetnek olyan kifelé irányuló hegyes vagy éles részei vagy kiálló elemei, amelyek formája, méretei, iránya vagy alakszilárdsága növelhetné az olyan személy testi sérülésének veszélyét vagy súlyosságát, akit ütközéskor a külső felület elüt vagy elsodor.

3.2. A jármű külső felületének nem lehetnek olyan kifelé irányuló részei, amelyek gyalogosokat, kerékpárosokat vagy motorkerékpárosokat kaphatnak el.

3.3. A jármű külső felületén nem lehetnek olyan kiálló részek, amelyek lekerekítési sugara kisebb, mint 2,5 mm, vagy minden élekkel rendelkező külső résznek a hosszanti tengelyhez viszonyítva úgy kell elhelyezkednie, hogy a kifelé irányuló felülete lapos legyen, ne rendelkezzen élekkel, valamint a hosszanti tengelyt magában foglaló függőleges síkkal párhuzamos síkban legyen. Ez a követelmény nem vonatkozik azokra a részekre, amelyek 5 mm-nél kisebb mértékben állnak ki, azonban az ilyen részek kifelé irányuló éleinek lekerekítetteknek kell lenniük, kivéve, ha kevesebb mint 1,5 mm-re állnak ki.

3.4. A külső felület azon kiálló részei, amelyek 60 Shore A értéknél nem nagyobb keménységű anyagból készültek, 2,5 mm-nél kisebb lekerekítési sugarúak is lehetnek. A Shore A keménységmérési eljárást az alkatrész gyártója által kiadott, a keménységi értékre vonatkozó nyilatkozat is helyettesítheti.

3.5. A hidropneumatikus, hidraulikus vagy pneumatikus felfüggesztéssel vagy terhelésfüggő automatikus szintszabályozó berendezéssel rendelkező járműveket terhelt állapotban kell vizsgálni.

3.6. A T2, C2, T3 és C3 kategóriájú traktorok borulás hatásai ellen védő szerkezetének összekapcsoló elemeire csak a 3.1. pont vonatkozik.

3.7. Az oldalsó irányjelző lámpákra, a méretjelző lámpákra, az első és hátsó (oldalsó) helyzetjelző lámpákra, a várakozást jelző lámpákra, a fényvisszaverőkre, a jelzőpanelekre, a munkalámpákra és lassú járművekhez használható hátsó figyelmeztető táblákra csak a 3.1. és a 3.2. pont vonatkozik.

3.8. Az R és S kategóriájú járműveken elhelyezett védőburkolat nélküli éles szélekkel vagy fogakkal ellátott, közúton szállított munkagépek, amelyek a 2006/42/EK irányelv hatálya alá tartoznak, felmentést kapnak a 3.1–3.5. pontban meghatározott követelmények alól. A 60 km/h-t meghaladó legnagyobb tervezési sebességű R és S kategóriájú járművek bármely egyéb elemének védőburkolat nélküli részeire a 3.1–3.5. pont vonatkozik. A 60 km/h-t meg nem haladó legnagyobb tervezési sebességű R és S kategóriájú járművek bármely egyéb elemének védőburkolat nélküli részeire csak a 3.1. és a 3.2. pont vonatkozik.”.”

9. A XV. mellékletben a 2. rész a következőképpen módosul:

a) az 1.1.1. és az 1.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1.1. Az adott járműtípusra vonatkozóan az elektromágneses összeférhetőség tekintetében a 167/2013/EU rendelet 24. és 26. cikkének, valamint az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet I. mellékletének megfelelően összeállított típus-jóváhagyási kérelmet a járműgyártónak kell benyújtania.

1.1.2. A járműgyártó benyújtja az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet I. mellékletében meghatározott minta szerinti adatközlő lapot.”

b) az 1.1.4. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a jármű képviseli az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikke szerinti adatközlő lapon meghatározott járműtípust.”

c) az 1.2.1. pontban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Az elektromos/elektronikus szerelési egység adott típusára vonatkozóan az elektromágneses összeférhetőség tekintetében a 167/2013/EU rendelet 24. és 26. cikkének, valamint az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkének megfelelően összeállított típus-jóváhagyási kérelmet az elektromos/elektronikus szerelési egység gyártójának kell benyújtania.”

d) az 1.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.2. A járműgyártó benyújtja az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet I. mellékletében meghatározott minta szerinti adatközlő lapot.”

e) az 1.2.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.6. A használatra vonatkozó minden korlátozást szükség esetén fel kell tüntetni. Az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 2. cikkében említett adatközlő lapon vagy az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletében meghatározott EU-típusbizonyítványban minden ilyen korlátozást fel kell sorolni.”

f) a 2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1. Az e rendelet szerint jóváhagyott típusnak megfelelő minden elektromos/elektronikus szerelési egységnek rendelkeznie kell egy, az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 5. cikkének és e rendelet XX. mellékletének megfelelő EU-típusjóváhagyási jellel.”

g) a 3.3.2.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.2.4. A 3.3.2.1., 3.3.2.2. és 3.3.2.3. pontban megállapított határértékektől függetlenül a járművet a keskeny sávú kibocsátás határértékeire nézve megfelelőnek kell tekinteni és nem kell tovább vizsgálni, ha a 4. rész 1.3. pontja szerinti első vizsgálati lépés során a jelerősség a jármű rádióantennájánál kevesebb, mint 20 dB μV/m (10 μV/m) a 88–108 MHz frekvenciatartományban.”

10. A XVII. melléklet 1.1. és 1.2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„1.1. A vezetőfülkés traktorokat az e melléklet követelményeinek megfelelő fűtőberendezéssel kell felszerelni. A vezetőfülkés traktorokat emellett légkondicionáló berendezéssel is fel lehet szerelni, melyeknek meg kell felelniük az e mellékletben foglalt követelményeknek.

1.2. A fűtőberendezésnek a fülkeszellőztető rendszerrel együtt képesnek kell lennie a szélvédő fagy- és páramentesítésére. A fűtő- és hűtőrendszereket az ISO 14269-2:2001 szabvány 8. és 9. szakasza, valamint 8.1.1–8.1.4., illetve 9.1.1–9.1.4. pontja szerint kell vizsgálni. A vizsgálat során a rendszer szabályozóit a gyártó előírásainak megfelelően kell beállítani. Az adatközlő lapnak a vizsgálati jegyzőkönyveket is magában kell foglalnia.”

11. A XIX. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.6.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.6.1. Ha a rendszámtábla felső szélének magassága nem haladja meg az 1,20 m-t, a rendszámtáblának a következő négy sík által határolt teljes térben láthatónak kell lennie:

a) a tábla két oldalsó peremét érintő két függőleges sík, amely a jármű hosszirányú középsíkjával – kifelé, a tábla bal és jobb oldalán mérve – 30°-os szöget zár be;

b) a tábla felső peremét érintő sík, amely a vízszintes síkkal felfelé 15°-os szöget zár be;

c) a rendszámtábla alsó széle által határolt vízszintes sík.”

b) a szöveg a következő 2.6.1a. ponttal egészül ki:

„2.6.1.a. Ha a rendszámtábla felső szélének a talajtól mért magassága meghaladja az 1,20 m-t, a rendszámtáblának a következő négy sík által határolt teljes térben láthatónak kell lennie:

a) a tábla két oldalsó peremét érintő két függőleges sík, amely a jármű hosszirányú középsíkjával – kifelé, a tábla bal és jobb oldalán mérve – 30°-os szöget zár be;

b) a tábla felső peremét érintő sík, amely a vízszintes síkkal felfelé 15°-os szöget zár be;

c) a tábla alsó peremét érintő sík, amely a vízszintes síkkal lefelé 15°-os szöget zár be."

c) a 2.6.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.6.2. A 2.6.1. és a 2.6.1a. pontban meghatározott térben nem helyezkedhet el semmilyen szerkezeti elem, még akkor sem, ha teljesen átlátszó."

12. A XX. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.1. és a 2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1. Minden mezőgazdasági és erdészeti járművön el kell helyezni az alábbiakban leírt táblát és feliratokat. A táblát és a feliratokat a gyártó erősíti fel.

2.2. Minden olyan alkotóelemen vagy önálló műszaki egységen, amely megfelel a 167/2013/EU rendelet szerint jóváhagyott valamely típusnak, el kell helyezni az e melléklet 6. pontjában ismertetett EU-típusjóváhagyási jelet vagy az említett rendelet 34. cikkének (2) bekezdésében előírt és az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 5. cikkében meghatározott jelet."

b) a 3.1. és a 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. A jogszabályban előírt táblát, amelynek mintáját az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. melléklete tartalmazza, szilárdan, jól láthatóan és könnyen hozzáférhetően kell felerősíteni egy olyan alkatrészre, amelyet a szokásos használat, a rendszeres karbantartás vagy javítás során (például balesetből eredő sérülés esetén) általában nem cserélnek ki. Jól láthatóan és eltávolíthatatlanul fel kell tüntetni rajta az EU-típusjóváhagyási jelnek az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. mellékletében megadott mintájában meghatározott adatokat.

3.2. A gyártó az előírt feliratok mellett vagy alatt további információkat is feltüntethet azon a világosan megjelölt téglalapon kívül, amely csak az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. mellékletében előírt információkat tartalmazza."

c) a 4.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.3. A számot az alvázon vagy más hasonló szerkezeten, lehetőleg a jármű jobb első oldalán kell feltüntetni."

d) az 5. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„5. **Írásjelek**

A 3. és 4. szakaszban említett jelölésekhez az EU-típusjóváhagyási jelnek az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. mellékletében megadott mintájában meghatározott írásjelek használhatók."

e) a 6. szakaszban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Minden olyan önálló műszaki egységen vagy alkotóelemen, amelynek típusára a 167/2013/EU rendelet V. fejezete szerint önálló műszaki egységekre vagy alkotóelemekre vonatkozó típusjóváhagyást adtak, el kell helyezni az önálló műszaki egységekre vagy alkotóelemekre vonatkozó EU-típusjóváhagyási jelet a 167/2013/EU rendelet 34. cikkének (2) bekezdése értelmében és az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet 5. cikkének megfelelően."

13. A XXII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. pontban a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„E mellékletre a »vonórúddal vontatott jármű« és a »merev vonórúddal vontatott jármű« fogalmaknak az (EU) 2015/68 felhatalmazáson alapuló rendelet 2. cikkében megadott meghatározásai alkalmazandók.

Ezenkívül a következő fogalommeghatározásokat is alkalmazni kell:"

b) az 1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2. »Műszakilag megengedett legnagyobb tengelyenkénti tömeg«: a tengely és a jármű szerkezeti jellemzői és tervezési teljesítménye alapján a tengely kerekei vagy a hernyótalpas futómű által a talajra gyakorolt legnagyobb megengedett statikus függőleges terhelésnek megfelelő tömeg, a gumiabroncsok vagy hernyótalpak terhelhetőségétől függetlenül."

c) a 2.3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.3.2. Az olyan R és S kategóriájú járművek esetében, amelyek számottevő statikus függőleges terhelést gyakorolnak a traktorra (merev vonórúddal vontatott jármű és középtengelyes vontatott jármű), a jármű megengedett legnagyobb tömege azonosnak tekintendő a legnagyobb megengedett tengelyenkénti tömegek összegével, és az 1. táblázat harmadik oszlopában említett megfelelő legnagyobb megengedett tömegek helyett ezt kell figyelembe venni típus-jóváhagyási célokra. A traktorra gyakorolt számottevő statikus függőleges terhelést a traktor típusjóváhagyása során figyelembe kell venni a 2.3.1. pontnak megfelelően."

14. A XXV. melléklet 3. szakaszában a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Szükség esetén a töltés elvezetésére irányuló intézkedés(eke)t kell hozni. A legalább 55 °C-os lobbanáspontú tüzelőanyag tárolására tervezett tüzelőanyag-tartályok esetében azonban nem előírás a töltés elvezetésére irányuló rendszer. A lobbanáspontot az ISO 2719:2002 szabvány szerint kell megállapítani."

15. A XXVI. mellékletben az 1. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„1. **Általános tudnivalók**

Az e rendelet hatálya alá tartozó R kategóriájú járműveket úgy kell megtervezni, hogy azok hatékonyan védve legyenek az M_1 és N_1 kategóriájú járművek hátulról történő aláfutása ellen (*). Meg kell felelniük az e melléklet 2. és 3. szakaszában foglalt követelményeknek, az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. mellékletében meghatározott típusbizonyítvánnyal kell rendelkezniük, és hátsó védőszerkezetükön az említett rendelet IV. mellékletének 5.2. pontjában meghatározott EU-típusjóváhagyási jelnek kell szerepelnie.

(*) A 2007/46/EK irányelv II. mellékletének A. részében adott meghatározás szerint."

16. A XXVII. mellékletben a 2.4.1.1. és a 2.4.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.4.1.1. vonórudas pótkocsin: legfeljebb 500 mm-rel a közvetlenül a védőszerkezet előtt lévő kerék gumiabroncsának leghátsó részét érintő keresztirányú függőleges sík mögött;

2.4.1.2. merev vonórudas pótkocsi és középtengelyes pótkocsi: az első tengely középpontján átmenő keresztirányú sík előtti területen, de legfeljebb a felépítmény (ha van) elülső síkjáig, hogy a pótkocsi szokásos manőverezhetősége megmaradjon."

17. A XXVIII. mellékletben a 7. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„7. **A T4.3 és T2 kategóriájú traktorok rakfelületének hossza**

7.1. A T4.3 kategóriájú traktorok esetében a rakfelület hossza nem haladhatja meg a traktor első vagy hátsó nyomtávjának (amelyik nagyobb) 2,5-szeresét.

7.2. A T2 kategóriájú traktorok esetében a rakfelület hossza nem haladhatja meg a traktor első vagy hátsó nyomtávjának (amelyik nagyobb) 1,8-szeresét."

18. A XXIX. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. szakaszban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az elvontató berendezésnek befogópofa-típusúnak kell lennie, illetve megfelelő csörlővel kell rendelkeznie. A rögzítőcsap középpontjánál található nyílásnak 60 mm +0,5/–1,5 mm méretűnek, a pofamélységnek pedig a vontatócsapszeg középpontjától mérve 62 mm –0,5 mm/+5 mm méretűnek kell lennie."

b) az 5. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„5. **Utasítások**

Az elvontató berendezés helyes használatát ismertetni kell a kezelési útmutatóban, az 1322/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet 25. cikkében meghatározott követelményeknek megfelelően."

19. A XXX. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 2.2.4.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.4.3. A terhelhetőségi és sebességi jelzőszámokra, valamint a megfelelő abroncsnyomásokra vonatkozó információkat világosan meg kell adni a jármű használati útmutatójában annak érdekében, hogy a már forgalomba helyezett járműre szükség esetén megfelelő terhelhetőségű cseregumiabroncsokat szereljenek fel."

b) a 2.2.6.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.6.2. A »traktor – kormányzott kerék« használati kategóriába sorolt olyan »nagy merevségű gumiabroncsok« vagy »nagyon nagy merevségű gumiabroncsok« esetében, amelyeket legfeljebb 10 km/h sebességgel használnak »homlokrakodóval« felszerelt traktoron, az egy gumiabroncsra ható legnagyobb terhelés nem haladhatja meg a gumiabroncson szereplő terhelhetőségi jelzőszámnak megfelelő terhelés 1,40-szorosát, és a referencianyomást 80 kPa-lal növelni kell."

c) a 2.2.6.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2.6.3. Amennyiben a »traktor – hajtott kerék« használati kategóriába sorolt gumiabroncsok a D vagy az A8 sebességkategória-jelet viselik, és azokat 25 km/h és 40 km/h sebesség között működtetett mezőgazdasági pótkocsikon használják, az egy gumiabroncsra ható legnagyobb terhelés nem haladhatja meg a gumiabroncson szereplő terhelhetőségi jelzőszámnak megfelelő terhelés 1,20-szorosát."

20. A XXXI. mellékletben az 1.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1. A Tb és az Rb kategóriájú járműveket kerékdobokkal kell ellátni (a felépítmény, sárvédő stb. részei)."

21. A XXXIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.1., az 1.2. és az 1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1. »hernyótalpas futómű«: a következő elemek közül legalább kettőt magában foglaló rendszer: hernyótalpgörgők, szabadon futó görgő és hajtógörgő, amelyek körül egy folytonos lánctalp vagy gumiheveder fut végig;

1.2. »hernyótalpgörgők«: a hernyótalpas futómű részét alkotó azon hengerek, amelyek a jármű és a hernyótalpas futómű súlyát a gumihevederen vagy a lánctalpon keresztül átviszik a talajra;

1.3. »gumiheveder«: folytonos, rugalmas gumiszerű anyagból készült heveder, amelyet belsőleg megerősítettek, hogy képes legyen a húzóerők felvételére."

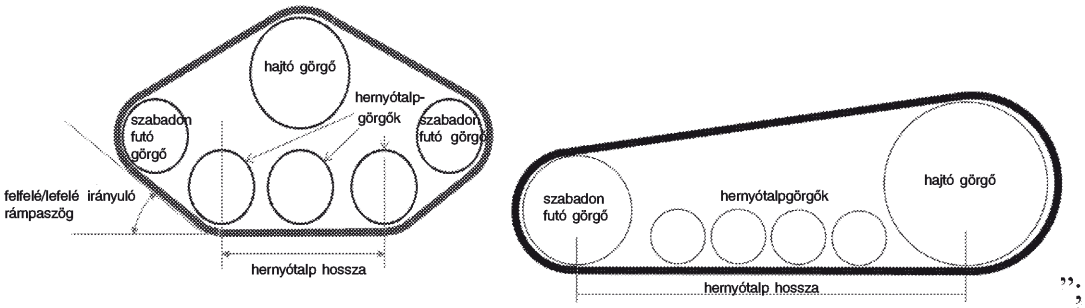
b) a szöveg a következő 1.6., 1.7., 1.8. és 1.9. ponttal egészül ki:

„1.6. »szabadon futó görgő«: a hernyótalpas futóműben található lánckerék vagy csiga, amely nem közvetít nyomatékot a gumiheveder vagy a lánctalp felé, hanem fő funkciója abban áll, hogy feszesen tartsa a lánctalpat vagy a hernyótalpat; a hernyótalp geometriájában a szabadon futó görgők hozhatják létre a felfelé vagy lefelé irányuló rámpaszögeket;

1.7. »hajtógörgő«: a hernyótalpas futóműben található lánckerék vagy forgó rész, amely közvetíti a nyomatékot a jármű meghajtórendszerétől a gumiheveder vagy a lánctalp felé;

1.8. »lánctalp«: a hajtógörgővel kölcsönhatásba lépő folytonos fémlánc, amelynek minden tagja egy-egy keresztirányú fém láncszem, ideális esetben gumibetétekkel ellátva az útfelület védelme érdekében;

1.9. Ábrák az 1.2., 1.6. és 1.7. pontban található fogalommeghatározásokhoz:



”;

c) a 2.1.1., a 2.1.2. és a 2.1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.1.1. A 15 km/h-t meg nem haladó legnagyobb tervezési sebességű járműveket lánctalpakkal vagy gumihevederekkel kell felszerelni.

2.1.2. A 15 km/h-t meghaladó, de a 40 km/h-t meg nem haladó legnagyobb tervezési sebességű járműveket csak gumihevederekkel lehet felszerelni.

2.1.3. A 40 km/h-t meghaladó legnagyobb tervezési sebességű járműveket csak gumihevederekkel lehet felszerelni.”

d) a 3.1. és 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. A 15 km/h-t meghaladó legnagyobb tervezési sebességű járműveket gumihevederekkel kell felszerelni.

3.2. A hernyótalpas futóműveknek nem szabad károsítaniuk az utakat. A hernyótalpas futóművel ellátott járművek akkor nem károsítják az utakat, ha a 3.3–3.5. pontban meghatározott határértékeket nem lépik túl, és a hernyótalpas futómű útburkolattal érintkező felülete elasztomer anyagból (például gumiból stb.) készül.”

e) a 3.3.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.1. Lánctalpak”;

f) a 3.3.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.1.2. A kerekes tengelyekkel és lánctalppal egyaránt felszerelt járművek esetében a terhelt jármű kerekes tengelyein keresztül ható terhelést megfelelő mérőlapokkal kell megmérni, és a P érték kiszámításához azt le kell vonni a megengedett legnagyobb tömegből. A megengedett legnagyobb járműtömeg helyett a gyártó által a hernyótalpas futóműre megadott legnagyobb kombinált terhelés is alkalmazható.”

g) a 3.3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.2. Gumihevederek”

h) a 3.3.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.2.2. A kerekes tengelyekkel és lánctalppal egyaránt felszerelt járművek esetében a terhelt jármű kerekes tengelyein keresztül ható terhelést megfelelő mérőlapokkal kell megmérni, és a P érték kiszámításához azt le kell vonni a megengedett legnagyobb tömegből. A megengedett legnagyobb járműtömeg helyett a gyártó által a hernyótalpas futóműre megadott legnagyobb kombinált terhelés is alkalmazható.”

i) a 3.9.1.1. és a 3.9.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.9.1.1. Az oldalanként csak egy hernyótalpas futóművel rendelkező járművek esetében a kormányzási funkció a jobb és a bal oldali hernyótalpas futómű közötti sebesség megváltoztatásán alapul.

3.9.1.2. Az oldalanként két hernyótalpas futóművel rendelkező járművek esetében a kormányzást a jármű elejének és hátuljának egy központi függőleges tengely körüli csuklós kapcsolásával vagy két szemközti hernyótalpas futómű, illetve az összes hernyótalpas futómű elfordításával kell végezni."

j) a 3.9.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.9.2.1. A kormányzást a jármű első és hátsó részének vagy minden hernyótalpas futóműnek a központi függőleges tengelyhez való csuklós kapcsolásával kell megoldani."

22. A XXXIV. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.3. »a traktor mechanikus kapcsolószerkezetének vonatkoztatási középpontja«: az a pont a csaptengelyen, amely azonos távolságra van a száraktól (villa esetében), valamint a horog szimmetriasíkja és a horog konkáv részének alkotója közti metszéspont a vonószemmel való érintkezési síkban, amennyiben a vonószem vontatási helyzetben van;"

b) a szöveg a következő 1.3.a. ponttal egészül ki:

„1.3.a. »a vontatott jármű mechanikus kapcsolószerkezetének vonatkoztatási középpontja«: a hengeres vagy lekerekített fejű kapcsolószerkezetek esetében a szerkezet nyílásának középpontján áthaladó függőleges tengely és a hengeres vagy lekerekített fej középvonalát tartalmazó sík metszéspontja; gömb alakú fejjel rendelkező kapcsolószerkezetek esetében pedig a gömbüreg geometrikus középpontja."

c) az 1.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.4. »a traktor mechanikus kapcsolószerkezetének talaj feletti magassága (h)«: a traktor mechanikus kapcsolószerkezetének vonatkoztatási középpontján áthaladó vízszintes sík és azon vízszintes sík távolsága, amelyen a traktor kerekei állnak;"

d) a 2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.2. A járművön lévő mechanikus kapcsolóelemeknek meg kell felelniük a méretekre és a szilárdságra vonatkozó 3.1. és 3.2., valamint a kapcsolási pontra jutó függőleges terhelésre vonatkozó 3.3. pontban foglalt követelményeknek."

e) a 2.6. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A traktorok mechanikus kapcsolószerkezeteinek esetében a vonószemnek vízszintesen, a nem beépített kapcsolószerkezet hosszanti tengelyének mindkét oldalán legalább 60°-os szögben el kell tudnia fordulni. Ezenkívül 20°-os függőleges elmozdulásnak felfelé és lefelé is bármikor lehetségesnek kell lennie. (Lásd még az 1. függeléket.)"

f) a 2.7. és a 2.8. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.7. A traktorok mechanikus kapcsolószerkezeteinek esetében a befogópofának legalább 90°-os szögben lehetővé kell tennie a vonószemek axiális elfordulását a kapcsolószerkezet hosszanti tengelye körül jobbra vagy balra, 30 és 150 Nm közötti rögzített fékezési nyomatékkal.

A vonóhorognak, az elfordulásgátló vonókengyelnek, a vonógömbnek és a vonócsapnak legalább 20°-os szögben lehetővé kell tennie a vonószem axiális elfordulását a kapcsoló hosszanti tengelye körül jobbra vagy balra.

2.8. A traktorok mechanikus kapcsolószerkezeteinek esetében a vonószemről való véletlen lekapcsolódás elkerülése érdekében a vonóhorog, vonógömb vagy vonócsap csúcsa és a tartó (befogószerkezet) közötti távolság maximális méretezési terhelés mellett nem haladhatja meg a 10 mm-t."

g) a 3.3.1. pontban a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A terhelés azonban nem haladhatja meg a 3 000 kg-ot, a vonógömböt kivéve, amelynek esetében a megengedett legnagyobb terhelés 4 000 kg.”

h) a 3.4.1. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A traktorok mechanikus kapcsolószerkezeteinek esetében a 2,5 tonna műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeget meghaladó traktorokat olyan vonószerkezettel kell felszerelni, amelynek a talajtól mért szabad magassága kielégíti a következő összefüggések egyikét:”

i) a 4.1. és 4.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.1. A jóváhagyandó járműtípussal minden tekintetben megegyező járművet, amelyre egy megfelelően jóváhagyott kapcsolószerkezet van felszerelve, át kell adni a típus-jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatnak.

4.2. A típus-jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat ellenőrzi, hogy a jóváhagyott típusú kapcsolószerkezet felszerelhető-e arra a járműre, amelyre a típusjóváhagyást kérik. Különösen arról kell meggyőződnie, hogy a kapcsolószerkezet felszerelése megegyezik-e azzal, amelyet az EU alkatrész-típusjóváhagyás megadásakor vizsgáltak.”

j) a 4.3. pontban a második francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— rövid műszaki leírás a kapcsolószerkezetről, a konstrukció fajtájának és a felhasznált anyagnak a meghatározásával,”

k) a 4.5.2. és 4.5.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.5.2. felszerelhető azon járműtípusra, amelyre az EU-típusjóváhagyás kiterjesztését kérik;

4.5.3. a kapcsolószerkezet járműre való felszerelési módjának meg kell egyeznie azzal, amelyet az EU alkatrész-típusjóváhagyás megadásakor bemutattak.”

l) a 4.6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.6. Minden megadott vagy elutasított típusjóváhagyás és jóváhagyás-kiterjesztés esetében a típusbizonyítványhoz mellékelni kell egy olyan bizonyítványt, amelynek sablonját az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet V. melléklete tartalmazza.”

m) a 4.7. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.7. Ha valamely járműtípusra az EU-típusjóváhagyás iránti kérelmet ugyanakkor nyújtják be, amikor ugyanazon járműre vonatkozóan EU alkatrész-típusjóváhagyási kérelmet nyújtanak be valamely kapcsolószerkezet-típusra, úgy a 4.1. és 4.2. pontra nincs szükség.”

n) az 5.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5.1.2. EU-alkatrész-típusjóváhagyási jel az (EU) 2015/504 végrehajtási rendelet IV. mellékletében található minta szerint;”

o) a szöveg a következő 8. szakasszal egészül ki:

„8. A következő járműveket fel lehet szerelni olyan kapcsolószerkezetekkel, amelyek rendeltetésük szerint a traktor hárompontos függesztésére vagy alsó kapcsolókarjaira csatlakoznak:

a) Sa kategóriájú járművek;

b) Ra kategóriájú cserélhető vontatott berendezések, melyek fő rendeltetése az anyagfeldolgozás a 167/2013/EU rendelet 3. cikke 9. pontjának értelmében;

c) azok az Ra kategóriájú járművek, amelyek terhelt és terheletlen tömege közötti különbség nem haladja meg a 2 tonnát.

Ha az első bekezdésben említett járműveket olyan kapcsolószerkezetekkel szerelik fel, amelyek rendeltetésük szerint a traktor hárompontos függesztésére vagy alsó kapcsolókarjaira csatlakoznak, e rendszerek részeinek meg kell felelniük az ISO 730:2009 szabvány Amd.1: 2014 módosításának 5. szakaszában a méretekre vonatkozóan meghatározott követelményeknek.

Az e melléklet 3.2. pontja szerinti vizsgálati eredmények helyett a gyártó által a 2006/42/EK irányelv előírásainak teljesítése érdekében végzett, a kapcsolószerkezetek részeinek szilárdságára vonatkozó számítások vagy vizsgálatok eredményeit kell benyújtani a műszaki szolgálathoz. A műszaki szolgálatnak le kell ellenőriznie a gyártó számításainak és vizsgálati eredményeinek pontosságát. A kezelési útmutatóban megfelelő információkat kell adni az alsó kapcsolókarok biztonságos függőleges és oldalirányú csatlakoztatásáról és rögzítéséről, csakúgy mint a pótalkatrészek anyagának minőségéről és a megengedhető illesztési játéktérről."

p) az 1. függelék a következőképpen módosul:

i. a „A traktorokon alkalmazott mechanikus kapcsolószerkezetek típusai" és a „A vontatmányokon alkalmazott mechanikus kapcsolószerkezetek típusai" részek helyébe a következő szöveg lép:

„A mezőgazdasági és erdészeti járműveken alkalmazott mechanikus kapcsolószerkezetek

Traktorokon alkalmazott mechanikus kapcsolószerkezetek

»Kapcsolókengyeles típusú mechanikus kapcsolószerkezet«: lásd az 1. és a 2. ábrát.

»Elfordulásgátló vonókengyeles típusú mechanikus kapcsolószerkezet«: lásd az 1d. ábrát.

»Vonóhorog«: lásd az 1. ábrát – »Kapcsolószerkezet méretei« az ISO 6489-1:2001szabvány szerint.

»Traktorvonórúd«: lásd a 3. ábrát.

»Vonógömbös mechanikus kapcsolószerkezet«: lásd a 4. ábrát.

»Vonócsapos típusú mechanikus kapcsolószerkezet«: lásd az 5. ábrát.

A traktorvonórúd méreteinek az ISO 6489-3:2004 szabvány alábbi kategóriáihoz előírt méretekkel kell megegyeznie:

0. kategória (18-as csapméret); az ISO 5692-3 szabvány szerint, »W« forma (22 mm-es lyuk).

1. kategória (30-as csapméret); az ISO 5692-3 szabvány szerint, »X« forma (35 mm-es lyuk); ISO 5692-2:2002 (40 mm-es lyuk); ISO 8755:2001 (40 mm-es lyuk).

2. kategória (30-as csapméret); az ISO 5692-3 szabvány szerint, »X« forma (35 mm-es lyuk); ISO 5692-2:2002 (40 mm-es lyuk); ISO 8755:2001 (40 mm-es lyuk).

3. kategória (38-as csapméret); az ISO 5692-1:2004 szabvány szerint (50 mm-es lyuk); ISO 5692-3:2011 (50 mm-es lyuk); ISO 20019:2001.

4. kategória (50-es csapméret); az ISO 5692-3:2011 szabvány szerint, »Z« forma (68 mm-es lyuk).

A vontatmányokon alkalmazott mechanikus kapcsolószerkezetek

»Vonószem« az ISO 5692-1:2004 szabvány szerint (50 mm-es lyuk, 30 mm-es szemátmérő).

»Vonószem« az ISO 20019:2001 szabvány szerint (50 mm-es lyukközép, 30–41 mm-es szemátmérő).

»Elforduló vonószem« az ISO 5692-3:2011 szabvány szerint.

»Kapcsológyűrű« az ISO 5692-2:2002 szabvány szerint (40 mm-es foglalat).

»Vonórúd szeme« az ISO 8755:2001 szabvány szerint (40 mm-es lyuk).

»Vonórúd szeme« az ISO 1102:2001 szabvány szerint (50 mm-es lyuk).

»Kapcsolószerkezet« az ISO 24347:2005 szabvány szerint (80 mm-es gömbátmérő).”

ii. a 4. ábra címének helyébe a következő szöveg lép:

„Vonógömb (az ISO 24347:2005 szabvány szerint)”

iii. az 5. ábra címének helyébe a következő szöveg lép:

„Vonócsap (az ISO 6489-4:2004 szabvány szerint)”

iv. a 2. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„2. táblázat

Kapcsolóelem a traktoron	Kapcsolóelem a vontatmányon
Az ISO 6489-1:2001 szabvány szerint (vonóhorog)	Az ISO 5692-1:2004 szabvány szerint (vonószem, 50 mm-es lyukközép, 30 mm-es szemátmérő) vagy az ISO 20019:2001 szabvány szerint (vonószem, 50 mm-es lyukközép, 30–41 mm-es vonószemátmérő) vagy az ISO 5692-3:2011 szabvány szerint (elforduló vonószem, csak »Y« forma, 50 mm-es lyuk)
Az ISO 6489-5:2011 szabvány szerint (elfordulásgátló vonókengyel)	Az ISO 5692-3:2011 szabvány szerint (elforduló vonószem)
Az ISO 6489-2:2002 szabvány szerint (kapcsolókengyel)	Az ISO 5692-2:2002 szabvány szerint (kapcsológyűrű, 40 mm-es foglalat) vagy az ISO 8755:2001 szabvány szerint (40 mm-es vonórúdszem). vagy az ISO 1102:2001 szabvány szerint (50 mm-es vonórúdszem, csak az ISO 6489-2:2002 szabvánnyal kompatibilis, »A« forma – nem automatikus).
Az ISO 6489-3:2004 szabvány szerint (vonórúd)	Az ezen oszlopban említett megfelelő kapcsolószerkezet, amely megfelel az e függelékben említett traktor vonórúdméreteinek, illetve amely megfelel az Sa kategóriájú járművek vonószemeinek és a traktorvonórudak ISO 21244:2008 szerinti kapcsolóelemeinek.
Az ISO 24347:2005 szabvány szerint (vonógömbös mechanikus kapcsolószerkezet)	Az ISO 24347:2005 szabvány szerint (80 mm-es gömbátmérő)
Az ISO 6489-4:2004 szabvány szerint (vonócsapos kapcsolószerkezet)	Az ISO 5692-1:2004 szabvány szerint (vonószem, 50 mm-es lyukközép, 30 mm-es szemátmérő) vagy az ISO 5692-3:2011 szabvány szerint (elforduló vonószem, csak »Y« forma, 50 mm-es lyuk) ”

q) a 2. függelék a következőképpen módosul:

i. a 3.1. pontban az első, a második és a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A vizsgálandó mechanikus kapcsolószerkezetekre a vizsgálóerőt a függőleges F v és a vízszintes F h vizsgálóerő által bezárt szögben kell kifejteni, a hosszanti középsíkban elölről-felülről hátra-lefelé irányban.

A vizsgálóerőt a traktor mechanikus kapcsolószerkezetének és a vontatott jármű megfelelő szerkezetének szokásos érintkezési pontján kell kifejteni.

A traktor mechanikus kapcsolószerkezete és a vontatott jármű megfelelő szerkezete közötti illesztési játékot a legkisebb értéken kell tartani."

ii. a 3.1. pontban az ötödik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a mechanikus kapcsolószerkezet kialakítása következtében (pl. túl nagy illesztési játék, vonóhorog) nem lehetséges a vizsgálat váltakozó vizsgálóterheléssel történő elvégzése, úgy a vizsgálati terhelés növekvő módon is alkalmazható, a húzás vagy a nyomás irányában, attól függően, hogy melyik a nagyobb."

iii. a szöveg a következő 3.3. ponttal egészül ki:

„3.3. Terhelés

A traktor vagy a vontatott jármű mechanikus kapcsolószerkezeteinek alkotóelemei esetében a terhelést a vontatott jármű vagy a traktor megfelelő mechanikus kapcsolószerkezete alkotóelemeinek használatával kell kifejteni, az 1. függelék 2. táblázatában felsorolt kombinációk valamelyike szerint."

r) a 3. függelék a következőképpen módosul:

i. az 1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2. A vizsgálat előkészítése

A vizsgálatokat egy különleges berendezésen kell elvégezni, miközben a mechanikus kapcsolószerkezetet, illetve az azt a jármű felépítményéhez kapcsoló szerkezetet egy merev szerkezetre kell felszerelni, ugyanazon alkatrészekkel, amelyekkel a vontatószerkezetet a járműre szokták felszerelni."

ii. az 1.4.2. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Vontatás közben a terhelés/alakváltozás görbe megrajzolását, illetve e görbe – egy, a húzóberendezéshez csatolt nyomtató által biztosított – grafikus ábrázolását lehetővé tevő adatok mérésének kizárólag a növekvő terhelés alkalmazásán kell alapulnia, 500 daN-ról kiindulva, a traktor vagy a vontatott jármű mechanikus kapcsolószerkezetének vonatkozási középpontjára kifejtve."

iii. az 1.5. pontban az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1.4.2. pontban leírt vizsgálat előtt még el kell végezni egy másik vizsgálatot is, amelynek során a gyártó által ajánlott legnagyobb megengedett függőleges erő (daN-ban kifejezve, értéke: g · S/10) háromszorosának megfelelő terheléssel kell a traktor vagy a vontatott jármű mechanikus kapcsolószerkezetének vonatkozási középpontját megterhelni, 500 daN kiindulási terheléssel kezdve, fokozatosan növelve a terhelést."